**МУРАДИН ОЛЬМЕЗОВ**

**ДЕВОЧКА И КОМЕНДАНТ**

*Драма в двух актах, шести картинах*

Ваше несчастье состоит в том, что ваша земля слишком прекрасна и завладеть ею найдётся слишком много охотников!

***Генерал-лейтенант Эммануэль, 1828***

**Действующие лица:**

А с х а т – капитан, позже – майор

М а д и н а – дочь Асхата

К е л и н – жена Асхата

Б а б у ш к а – мать Асхата

М а х а м б е т – старший сержант; позже – П р е д с е д а т е л ь

Б и я с – сержант

К е р и м – младший сержант

А й г ю л ь – медсестра

К о м е н д а н т

Г о л о с а

С о л д а т ы

Действие происходит в 1943-1945 годах в Казахстане и на фронте.

Все происходящее основано на реальных событиях.

**АКТ ПЕРВЫЙ**

**К А Р Т И Н А П Е Р В А Я**

**1944 год, апрель. Северный Казахстан. На сцене – угол барака, разделенный пополам двумя кисейными занавесками. В правой части на полу расстелен войлочный ковер, на ковре овчинная шуба, две шерстяные подушки, три не распакованных узла с вещами. В стене – окошко, рядом – полочка. На полочке – две тарелки, две ложки. Лампа. Под полкой ведро, сепаратор. Два кожаных мешка, полные на треть, с кукурузой и кукурузной мукой. В третьем мешке, поменьше – толокно. Слева – очаг. Над ним висит пустой чугунок. М а д и н а сидит у холодного очага, напялив на себя все что возможно, и вяжет носок. Взгляд ее время от времени останавливается на пустом чугунке. Звучит грустная мелодия на домбре.**

М а д и н а.Я не голодная, я не голодная, я не голодная…

**Повторяя эти слова, девочка вяжет все быстрее.**

**Затем откладывает вязку в сторону и берет в руки тряпичную куклу.**

Правда же, мы не голодны, Гошала? Как? Ты голодна? Не ври, утром мы с тобой съели целую пригоршню жареной кукурузы! *(Расстроенно.)* Ты плачешь? Не плачь, сейчас я испеку тебе лепешку на сметане.

**М а д и н а выходит и приносит горсть глины.**

**Размешав с водой, придает ей форму лепешки и ставит на очаг.**

Сейчас я хорошенько накормлю тебя, Гошала. *(Берет лепешку.)* На, попробуй… Вкусно же? А мне можно разочек укусить? Можно? *(Делает вид, что откусывает кусочек.)* Вкуснятина! *(Вытирает кукле рот.)* Остальное съедим попозже. А сейчас мы с тобой…

**За занавеской раздается стон. Это – больная старушка.**

**М а д и н а встревоженно прижимает куклу к груди.**

Г о л о с. Кесам, дочка, пожалей меня, дай хоть глоточек похлебки, умираю уже от голода…

**Слышны всхлипыванья. Гнетущая тишина.**

М а д и н а. Я не голодная, я не голодная, я не голодная…

**Настораживающая тишина.**

Г о л о с. Аллахом прошу, хоть пол-ложечки…

**Слышны всхлипыванья. Гнетущая тишина.**

М а д и н а *(вытаскивая из-за пазухи черствый кусочек хлеба, кукле).* Это наша последняя заначка. Давай отдадим ее старушке, она помирает. *(Подойдя к занавеске и раскрыв ладонь.)* Заначка, давай мы отдадим тебя старушке, она умирает от голода. Отдадим, да?

**Хочет отдернуть занавеску, затем внимательно смотрит на кусочек хлеба.**

Ты против? Не хочешь? Нам самим тебя съесть?

**Поворачивается и идет на свое место.**

Г о л о с. Умоляю, один глоточек… О, я несчастная…

**М а д и н а идет обратно.**

М а д и н а *(заглядывая за занавеску).* Кесам, на, возьми, размочи ее в воде и дай своей матери.

**Слышны всхлипыванья.**

**М а д и н а садится на свое место. Печальная мелодия.**

Я не голодная, я не голодная, я не голодная… Мне немножко холодно, но я не голодна. *(Пытаясь дыханием согреть свои озябшие ручки, кукле.)* Эх, сейчас бы тюрю на сметане, которую мы ели, когда жили в Кызгене… Я бы так тебя накормила!

**Пауза.**

А какие хычины мама готовила!

**Пауза.**

Помнишь?

**Пауза.**

А теперь у нас ни хычинов, ни тюри… Все отобрали…

**Прижимает куклу к груди.**

Даже тебя хотели отобрать… О, Аллах…

**Входит Б а б у ш к а с вязаночкой дров.**

М а д и н а. Бабушка!

**М а д и н а помогает Б а б у ш к е сложить дрова у очага.**

Б а б у ш к а *(гладит Мадину по голове).* Бедный ребенок, умничка моя, терпеливая моя … *(Смотрит ей в глаза.)* Скажи, ты с утра читала Аттахият?

М а д и н а. Да, Бабушка, и еще Кулху и Алхам[[1]](#footnote-2)читала.

Б а б у ш к а. Вот такая у меня хорошая девочка.

**Вытаскивает из кармана кусочек сахара.**

Смотри, что я тебе принесла. Это Мусса-эфенди мне дал.

М а д и н а. Сахар! *(Несколько раз лизнув.)* Какая вкуснятина! Бабушка, а давай тогда вскипятим чай и немного согреемся.

­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­Б а б у ш к а *(гладя ее по голове)* Съешь сама, милая.

М а д и н а. Дедушка мне всегда приносил конфеты в обертке. Медовые.

**Смотрит в глаза бабушке.**

Бабушка, а когда приедет дедушка?

Б а б у ш к а. Даст Аллах, не сегодня-завтра приедет.

**Гладит девочку по голове.**

Принесет тебе много конфет, пряников…

М а д и н а *(жалостливо)*. Бабушка, давай разведем огонь и пожарим кукурузу. Я голодная. *(Немного помолчав.)* Я еле сдерживаю себя, чтобы не заплакать.

Б а б у ш к а. Знаю, милая, знаю… Но потерпи еще немножко, скоро и мать твоя придет.

М а д и н а. Хорошо. Немножко я могу еще потерпеть.

Б а б у ш к а *(протягивает Мадине мятую жестяную коробочку).* Золотко мое, сходи к Алия-апа и принеси угольков, разведем огонь.

М а д и н а *(укладывает куклу на подушку и берет коробочку).* Уже иду, бабушка.

**М а д и н а выходит.**

Б а б у ш к а. О Аллах, Аллах… Кто бы мог подумать, что нам придется мечтать о теплом очаге. До чего дожили – топим соломой… А она вспыхнет, как порох и сгорает, не успев нагреть комнату. Но беда в том, что и ее не хватает.

Г о л о с. Негодница, зачем ты увезла меня из дома и привезла невесть куда? Не мучай меня больше, отвези меня домой. Что скажут сыновья, когда вернутся с фронта и не застанут меня дома?.. О-о-ох, умереть бы….

Б а б у ш к а. Несчастная… Что за жизнь? Сыновья проливают кровь на фронте, мать умирает в грязи. И сама измучалась и бедную Кесам довела, одна тень от нее осталась. О Аллах, Аллах…. Но ее тоже можно понять, четырех детей лишиться в одночасье. Как тут не тронуться умом?

**Пауза.**

Разве в силах человек выдержать такое?

**Развязывает один из узлов и начинает разбирать одежду.**

Как бы мы ни надеялись на чудо, похоже, никто не собирается возвращать нас домой. Придется обживаться здесь. Может, удастся продать что-нибудь из этого, а то точно помрем с голоду.

**Пауза.**

И ни слезинки не выронит, хоть бы выплакалась, легче ей было бы… Нет же, все держит в себе, обуглилась от горя, как головешка.

**Пауза.**

Всем четверым вырыла могилы своими ножницами. Сама, без чьей-либо помощи. Два дня с утра до ночи… Что делать, помочь-то некому… Одни беспомощные старики и женщины… Да и тех почти не осталось. Дай Аллах здоровья Председателю, освободил на сегодня Кесам от работы. О Аллах, Аллах… Всех, кто способен стоять на ногах, выгоняют на работу, и попробуй отлучиться хоть на минуту… И весь день только и слышишь: бандиты, предатели, людоеды…

**Пауза.**

О Аллах, Аллах, кем мы были и кем мы стали…

**Входит М а д и н а.**

Пришла уже, родненькая?

М а д и н а. Пришла, Бабушка.

**Протягивает жестянку Б а б у ш к е, та разводит огонь, подкладывает дровишек.**

**Затем от горящей щепки зажигает лампу. Становится светлее.**

Бабушка, смотри, что мне Алия-апа [[2]](#footnote-3)дала.

Б а б у ш к а. Да это, кажется, молоко?

М а д и н а. Да, бабушка, целая бутылка молока!

**Протягивает бутылку Б а б у ш к е.**

Б а б у ш к а. Да возьму я на себя твои болезни…

**Берет бутылку, ласково смотрит на нее.**

Мы не видели молока с того дня, как нас выгнали с Кавказа … Сейчас добавим водички и сварим похлебку. Скоро и Келин уже дома будет.

**Входит К е л и н. Видно, что она очень устала.**

М а д и н а. Мама, мама, Алия-апа дала нам молоко, бабушка сейчас похлебку сварит!

К е л и н *(снимая телогрейку).* Дай ей Бог здоровья, она всегда к нам хорошо относится. Сама еле перебивается, но старается всегда помочь нам чем может. *(Бабушке.)* Как ты сегодня, сердце не тревожит?

Б а б у ш к а. Немножко… Но у какого балкарца сейчас не ноет сердце?

К е л и н. Да упокоится он в раю, Азнор умер. Сноха ее могилу копала, я помогла ей как смогла.

Б а б у ш к а. Да будет он в раю, бедняга. Правильно сделала, что помогла, но постарайся беречь себя. Мне то что, но не дай Аллах, с тобой что случится. Пропадет девочка…

К е л и н. Не могла я пройти мимо.

Б а б у ш к а. Да, конечно, как пройдешь?

**Плачет.**

Отец Асхата с Азнором первые друзья были.

К е л и н. Не надо, не плачь. Плач лишает человека сил. И так еле ходим…

Б а б у ш к а. Да я все про отца Асхата…. С тех пор, как он в степи отстал от поезда, днем и ночью только об этом и думаю, где он, что с ним…

**М а д и н а прижимается к Б а б у ш к е.**

**Та гладит ее по голове, одновременно утирая слезы краешком передника.**

К е л и н. Будем надеяться на лучшее. Не он один от поезда отстал…

**Б а б у ш к а наливает в чугунок воды, готовясь сварить похлебку**.

К е л и н. Оставь, я сама приготовлю, иди лучше приляг.

Б а б у ш к а. Ты и так с работы разбитая пришла, а я не совсем так плоха, чтобы похлебку не сварить.

К е л и н. Нет уж, не смогу я лежать и смотреть, как ты готовишь. Я сама приготовлю.

Б а б у ш к а. Ладно, так и быть.

**К е л и н варит похлебку**.

М а д и н а *(берет куклу).* Гошала, сейчас я тебя хорошенько накормлю.

**Внимательно смотрит на куклу.**

Ты опять плачешь? Не плачь, похлебка уже скоро будет готова.

Г о л о с. О-ой, горю, дочка, облей меня водой! Горю! Помогите!

**Слышен плач.**

К е л и н *(заглядывая за занавеску).* Кесам, дай миску, я тут похлебку сварила, покорми мать.

**Взяв миску, К е л и н наливает в нее похлебку и протягивает за занавеску.**

**Слышно, как плачет К е с а м.**

Б а б у ш к а. О Аллах, Аллах…

М а д и н а. Гошала, не плачь, сейчас я накормлю тебя.

**К е л и н наливает похлебку Б а б у ш к е и М а д и н е.**

М а д и н а. Мама, давай вместе покушаем.

К е л и н. Ешь, моя девочка, я попозже покушаю.

**Собирается делать намаз.**

Мне надо возместить пропущенный намаз. Вчера заснула прямо на коврике. Что за времена настали, делать намаз времени нет, а возместить – сил не хватает… О Аллах, прости наши грехи.

**Входит К о м е н д а н т. Это злой, неприятный, невзрачный лейтенант. Постоянно «под градусом».**

**Б а б у ш к а машинально прячет М а д и н у за спину. Звучит печальная мелодия.**

К о м е н д а н т *(злорадно).* Ну, как поживаете, бандиты? Не весело? Так вам и надо, собакам-предателям!

Б а б у ш к а *(к Келин).* Что говорит этот мерзавец?

К о м е н д а н т. Не болтай на своем бандитском языке, старая ведьма!

К е л и н *(холодно).* Она говорит: «Добро пожаловать».

К о м е н д а н т. Пусть к вам ваши фашисты жалуют! А я здесь по делу.

**Вытаскивает за руку прячущуюся за спиной Б а б у ш к и М а д и н у.**

Сколько тебе лет, бандитская сучка?

**К е л и н хочет ответить, но он прерывает ее.**

Нет, пусть сама скажет! (*Мадине*.) Что молчишь, змееныш?

Б а б у ш к а *(не в силах сдержать себя).* Как ты смеешь кричать на ребенка?! Чтоб у тебя язык отсох!

К о м е н д а н т *(разозлившись).* Не мешай мне, старая свинья!

К е л и н *(Бабушке).* Оставь его. Видишь же, он ничего не поймет.

М а д и н а *(ничуть не испугавшись).* Не ори на мою бабушку! Ты что, не видишь, какая она старенькая?

К о м е н д а н т. Смотри на нее! Ты что, не боишься меня?!

М а д и н а. А что мне тебя бояться? Ты лейтенант, а мой папа – капитан, командир роты. Вот приедет он, увидишь, что он с тобой сделает.

К о м е н д а н т. Бандит не может быть капитаном советской Армии! Ну да ничего, пусть приедет, а мы тут с ним разберемся. Дадим ему в руки лопату, будет навоз выгребать. Ха-ха-ха! (*Брызгая слюной, кричит.*) Вы все теперь – не люди! Вы – звери, животные! Захочу – в арбу впрягу, захочу – побью, захочу – убью!

М а д и н а. Поэтому ты и убил ту слепую старушку в Кызгене?

К о м е н д а н т. О ком это ты, маленькая дрянь?

М а д и н а. Когда нас выселяли из Кызгена, слепая Зурум просила: «Ради Аллаха, не оставляйте меня одну!» А ты застрелил ее.

К о м е н д а н т. А-а, вспомнил. *(Противно смеется.)* Вот так же я застрелю любого из вас, если будете нарушать режим!

К е л и н *(со страхом глядя на Коменданта, про себя).* Боже мой, это он, точно он!

**Испуганно прижимает девочку к себе.**

Молчи, ничего не говори больше.

К о м е н д а н т *(Мадине).* Ну, отвечай, сколько тебе лет? И побыстрей, у меня без тебя дел по горло.

М а д и н а. Осенью девять будет.

К о м е н д а н т *(достает блокнот).* Фамилия, имя, отчество, дата рождения…

М а д и н а. Адылова Мадина Асхатовна, 7 ноября 1935 года…

К о м е н д а н т. 7 ноября?! Бандитка не может родиться в день Великой Октябрьской революции! Говори правду!

М а д и н а. 7 ноября…

К о м е н д а н т *(пишет).* 7 октября… Нет, лучше 7 сентября. *(Пишет.)* Значит, седьмого сентября ты выйдешь на работу! Понятно?

К е л и н. Товарищ комендант, на работу выходят с десяти лет, а ей 7-го только девять исполнится.

К о м е н д а н т *(злорадно).* Я твоей сучке накинул годик. Так что пусть в сентябре выходит на работу. И на учет встанет. Посмотрим, как она заговорит тогда!

М а д и н а. В сентябре я в школу пойду. В третий класс.

К о м е н д а н т. Я очень люблю ломать гордецов. А тебя, маленькая мерзавка, я как-нибудь запру еще в свинарник.

**К о м е н д а н т уходит, постукивая кнутовищем о голенище сапога.**

Б а б у ш к а *(вслед).* О Аллах, да не дойдешь ты до дому!

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**К А Р Т И Н А В Т О Р А Я**

**1943 год, лето. Опушка леса. Идет бой. А с х а т, Б и я с, К е р и м стреляют из окопа.**

Б и я с. Нет, сволочи, это вам не 41-ый год. Скулите, бешеные псы!

К е р и м. Бияс, следи за левым флангом, как бы в тыл нам никто не прошел.

**Вражеский пулемет стрекочет, не переставая.**

**Вдалеке слышен гул танков, готовящихся к штурму высоты, на которой укрепился полковник Говорун.**

А с х а т *(кричит в трубку).* «Казбек», «Казбек», я «Эльбрус», ответьте, я Эльбрус», я «Эльбрус»… Товарищ полковник, я «Эльбрус», ответьте… Никто не отвечает…

Б и я с. Интересно, а почему молчит батарея Соколова?.. Товарищ командир роты, разрешите я заткну пасть этому пулеметчику? Без этого у нас ничего не получится.

А с х а т. Да, не обезвредив его, мы не сдержим фашистов. Им надо во что бы то ни стало вырваться из окружения, поэтому они будут биться ожесточенно.

**Взяв связку гранат, Бияс выползает из окопа.**

*(Кричит вслед Биясу.)* Будь осторожен!

К е р и м. Товарищ командир роты, взгляните на то дерево, кажется, там что-то блеснуло.

А с х а т *(смотрит в бинокль).* Да, это снайпер, карабкается на дерево. Надо снять его, пока он не заметил Бияса. Сейчас я его…

**А с х а т берет снайперскую винтовку, стреляет.**

**Фашист падает с дерева.**

К е р и м. Вот так-то, сукин сын фашист!

**В окоп вползает А й г ю л ь.**

А й г ю л ь. Товарищ командир роты, помощь нужна?

А с х а т *(продолжая стрелять).*  Пока что нет.

А й г ю л ь. У полковника Говоруна сейчас очень тяжелое положение, враг бросил все свои силы против него. *(Встревоженно.)* А где Бияс?

К е р и м. Не тревожься, в гости пошел, сейчас вернется.

А й г ю л ь *(недовольно).* Нашел время шутить!

К е р и м. Не переживай, Айгюль. Сейчас разберется с фашистским пулеметчиком и вернется. Ты же знаешь, у него есть оберег.

**Слышно, как одна за другой взрываются две гранаты.**

**Пулемет замолкает.**

Я же говорил!

А с х а т. Ай да Бияс! Ай да молодец!

**А с х а т смотрит в бинокль, но не видит Б и я с а.**

А й г ю л ь *(встревоженно).* Видишь его? Нет? Дай, я сама посмотрю*. (Смотрит.)*

А с х а т. Не паникуй, сейчас появится.

**А с х а т не успевает удержать А й г ю л ь, и она выбирается из окопа.**

Стой! Куда ты? Вернись! Вернись, я тебе говорю! Ему не поможешь и себя погубишь!.. Вот что с ней делать?! Уползла…

**Стрельба понемногу затихает.**

**В окоп, истекая потом, вползает сержант М а х а м б е т.**

М а х а м б е т. Товарищ командир роты, командир полка полковник Говорун пал смертью храбрых. У нас большие потери, в живых почти никого не осталось. Я постарался спасти знамя полка, вот…

**Вытаскивает из-за пазухи знамя.**

А с х а т. Благодарю, товарищ старший сержант. Молодец!

М а х а м б е т. Жду ваших приказаний, товарищ командир роты.

А с х а т. Ты спас знамя, а, значит, спас честь полка. Бог даст, это знамя еще дойдет до Берлина! А тебе, товарищ сержант, я приказываю доставить знамя полка в штаб.

М а х а м б е т. Товарищ командир роты, разрешите обратиться.

А с х а т. Разрешаю.

М а х а м б е т. Помощи ждать неоткуда, а враг еще силен. Атака фашистов скоро станет еще ожесточенней. Думаю, будет лучше, я останусь здесь до конца сражения. И кроме того… Получается, что я бегу с поля боя…

А с х а т. Оставить разговоры, товарищ старший сержант! Выполняйте приказ! Ваша задача не менее сложная, чем наша. Доведите до сведения в штабе, что мы будем сражаться до последней капли крови.

М а х а м б е т *(отдает честь).* Разрешите выполнить приказ, товарищ командир роты.

А с х а т. Разрешаю. Идите.

**М а х а м б е т уходит.**

**Шум битвы смолкает. В окоп вползает Б и я с. Он тащит А й г ю л ь.**

К е р и м  *(встревоженно).* Что с ней?

Б и я с. Все нормально. Неожиданно наткнулись на фрица, я ударил его ножом, и Айгюль упала в обморок.

А с х а т. Неудивительно, ведь она сегодня в первый раз участвует в сражении. Вспомни себя, как было страшно…

Б и я с. Да уж, когда впервые увидел немецкий танк с черным крестом, чуть не бросился бежать… Страшно было, что уж тут скрывать.

А с х а т. Боятся все, бояться – не позорно, позор – потерять честь, забыть о своем долге.

**Б и я с несколько раз легонько бьет А й г ю л ь по щеке.**

**О н а открывает глаза и с размаха дает ему пощечину.**

Б и я с *(удивленно).* Айгюль, что ты делаешь?

А й г ю л ь *(сердито).* Наглец, это я должна спросить, что ты делал?

Б и я с *(потирая щеку и улыбаясь).* А что я делал? Всего-то навсего тащил на себе красавицу, чтобы она не досталась фашистам.

**А й г ю л ь кулачками бьет Б и я с а в грудь.**

**Звучит красивая мелодия.**

А й г ю л ь. Ты меня поцеловал!

Б и я с. Послушайте только, что она говорит! Как будто у меня других забот сейчас нет. Нужна ты мне очень…

А й г ю л. Смотрите на него!

Б и я с. Ну и смотри, от меня не убудет. Хотя нет, не смотри, а то сглазишь еще. Вишь, какие у тебя глаза. И кто бы мог подумать, что у казашки могут быть голубые глаза.

А й г ю л ь *(сердито).* Так-то ты заговорил! А кто не далее как вчера распинался передо мной, а? Люблю, мол, жить без тебя не могу…

**Бьет его кулачком.**

Б и я с. Подумать только: жить не могу. Хотел бы я увидеть того, кто согласится умереть ради этой круглолицей? *(Айгюль.)* Ты хоть изредка в зеркало смотришься? Хотя, что толку, что ты там сможешь увидеть этими щелочками, которые ты называешь глазами? А нос? Разве можно назвать носом эту горошинку? *(Подмигивает парням.)* Да, прямо таки жить не могу….

А й г ю л ь *(плачет).* Если уж и ты надо мной смеешься, значит, вообще жить не стоит. Ты на себя посмотри: не нос, а тыквенный черенок.

**Бьет Б и я с а.**

Б и я с. Не черенок, а – орлиный клюв!

А й г ю л ь *(передразнивает).* Орлиный клюв!

**Переглянувшись, А с х а т и К е р и м уходят, улыбаясь.**

Б и я с. Вот именно! У такого лихого молодца и клюв должен быть орлиный!

А й г ю л ь. А у такого птенчика как я – как у ласточки!

Б и я с. Да кто ж спорит? Ладно, не будем больше об этом. У тебя – поменьше, у меня – побольше. Но ты не горюй. Если сложить и поделить поровну, как раз нормальный нос получится. Идеального размера. Так ведь, моя ласточка?

А й г ю л ь. Нет, не так!

**Дает Б и я с у пощечину.**

А вот так! Ты меня поцеловал!

Б и я с. А ты меня обманула!

А й г ю л ь. Что?! Когда это я тебя обманула?!

Б и я с. Ты притворилась, что упала в обморок!

А й г ю л ь. Я не притворялась!

Б и я с. Тогда откуда ты знаешь, что я тебя целовал?

А й г ю л ь. Просто я тебя хорошо знаю!

Б и я с. Ну да, конечно… *(Поглаживая щеку.)* Единственное, что ты знаешь – по щекам хлестать.

**Пауза.**

Ладно, квиты, давай мириться.

**Протягивает ей руку.**

А й г ю л ь *(смотрит по сторонам, нет ли кого).* Еще один поцелуйчик. Тогда помиримся.

Б и я с. Обманщица!

**О б а смеются. Только Б и я с собрался поцеловать А й г ю л ь, раздается канонада.**

**Входят А с х а т и К е р и м.**

А с х а т. Все по местам! Приготовиться к бою! Огонь! Огонь!

**Небо смешалось с землей. На сцене дым, пыль. Крики «Урааа!» слышатся все ближе.**

**Пыль оседает, дым рассеивается.**

**На сцене А с х а т, Б и я с, К е р и м, А й г ю л ь. К е р и м ранен, А й г ю л ь перевязывает ему голову.**

А й г ю л ь *(Кериму).* Тебе нужно в санчасть. Идти сможешь?

К е р и м *(невнятно).* Я в порядке.

А й г ю л ь. А сам еле языком ворочаешь… Вставай, пойдем, с головой шутки плохи. Обопрись на меня.

**Сражение разгорается с новой силой.**

А с х а т *(Айгюль).* Не выходите из окопа, пока немного не успокоится. А то не доберетесь до санчасти!

Б и я с. Вот это, наверно, и есть светопреставление.

А с х а т. Светопреставление только начинается, приготовьтесь!

**Трещат автоматы, взрываются гранаты, снаряды. Слышен лязг гусениц танков. Как только подоспела помощь, с криком «Урааа!» А с х а т и Б и я с выбираются из окопа и бегут в атаку.**

**Стрельба постепенно стихает.**

К е р и м *(похоже, что он бредит).* Атифа…

А й г ю л ь. Керим, я не Атифа, я – Айгюль…

К е р и м. Атифа – моя сестренка. Ей тоже семнадцать… как и тебе. Я все думал, чем ты мне ее напоминаешь.

А й г ю л ь. И чем же?

К е р и м. Ты улыбаешься, как она… Так же красиво.

**А й г ю л ь улыбается. Звучит свирель.**

Айгюль, Бияс – хороший парень. Очень хороший. В нашем селе никто не мог с ним сравниться…

**А й г ю л ь краснеет.**

Воспитанный, добрый… И очень стремится к знаниям. Он был студентом пединститута в Пятигорске, когда его призвали… Я вижу, какие у вас отношения… Не упусти свое счастье… Такой шанс дается один раз в жизни…

**А й г ю л ь подхватывает его под плечо и уводит.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**К А Р Т И Н А Т Р Е Т Ь Я**

**Барак. Лето. Жара. Через щели в потолке пробиваются лучи солнца. М а д и н а, сидя на войлочном ковре, вяжет. Затем, отложив вязку, берет куклу.**

М а д и н а. Смотри-ка, да у тебя опять ручонка почти оторвалась. В том же самом месте. Надо зашить, а то тебе, наверно, больно, бедняжка.

**Из ворота своего платьица достает иголку с вдетой ниткой.**

Гошала, а помнишь, как Кочар выхватил тебя из моих рук и убежал? А когда я стала его догонять, бросил тебя в арык. Если бы не наша собака Кялбун, унесло бы тебя водой. В тот день твоя рука и пострадала.

**Аккуратно пришивает руку кукле.**

Интересно, а как там наш Кялбун? Помнишь, как злой солдат зашвырнул меня в кузов, когда я забежала за тобой в дом и вернулась? Кялбун тогда запрыгнул за мной, но тот же солдат согнал его прикладом. А когда машина тронулась, я обернулась и увидела, что Кялбун плачет. Заплакала и я. *(Кукле, грустно.)* И ты бы заплакала, если б видела его. Он бежал за машинами, пока не упал, выбившись из сил. Бедняга Кялбун…

**Подойдя к окну, вглядывается вдаль.**

Я знаю, он по мне скучает, а меня не отпускают к нему.

**Отойдя от окна, возвращается на место, продолжает зашивать кукле руку.**

Ну вот, теперь все в порядке. Пойдем, выйдем на улицу.

**Собачий лай.**

Побежали, Жулбарс пришел.

**Входит Б а б у ш к а.**

Б а б у ш к а *(прижимая Мадину к себе).* Умничка моя! Как ты провела день? Не боялась?

М а д и н а. А чего мне бояться – ведь со мной Гошала.

Б а б у ш к а. Я сейчас Алия-апа встретила. Узнав, что у меня есть сепаратор, она сказала, что в селе много желающих сепарировать молоко. За неделю работы они дадут мне дневной удой.

М а д и н а. Вот хорошо! *(Кукле.)* Теперь мы с тобой будем кушать бушто[[3]](#footnote-4).

Б а б у ш к а. Скорей бы уж весенние работы закончились, бедная Келин еле домой добирается от усталости. А с этих что взять – они даже высохшей, как щепка, Кесам не дают побыть с умирающей матерью. *(Мадине.)* Ты погулять собралась?

М а д и н а. Да, хочу поиграть с псом охотника Асана. Он такой хороший, Жулбарс его зовут… Мы любим играть втроем: я, кукла, он.

Б а б у ш к а. Играй, моя хорошая. Только далеко не уходи.

**М а д и н а уходит.**

И почему она собак так любит? И что странно, собаки тоже ее любят. Самый свирепый пес начинает дружелюбно вилять хвостом, стоит только ей подойти к нему.

**Пауза.**

**Звучит грустная мелодия.**

Б а б у ш к а. Что-то Балдан совсем не слышно, как бы не умерла, бедная. Пойти посмотреть… *(Возвращается.)* Не пойму, то ли спит, то ли без сознания… Но пока еще дышит…

**Начинает разбирать сепаратор.**

А какая девушка была в свое время! Пир не пир был, если гармонисткой была не она. А как танцевала, пела! Кто только к ней не сватался, даже из Карачая приезжали. Но она выбрала Тарюка. Хороший был человек, трудолюбивый, хозяйственный. Очень сладко они жили.

**Моет тарелочки сепаратора.**

И вот чем закончилось: на чужбине, в нищете, лежит в закутке, похожем на собачью конуру, испытывая адские муки… Даже звери не издеваются так друг над другом… За что нам такое? Чтобы так наказать нас, мы действительно должны были бы человечиной питаться… Или это они – людоеды?

**Крутит ручку сепаратора, прислушивается к его звуку.**

Слава Аллаху, кажется, все в порядке. Я как знала, что пригодится, больше чем о себе, о нем переживала. Завести бы какую-нибудь коровенку, без молочного жителям гор не прожить.

**Пауза.**

Интересно, а этот мужчина из нашего вагона выжил? Тот чегемец… Жена его умерла перед самым переселением, а у них было десять детей. Самому младшему – полгода. Что он мог собрать в дорогу с ними на руках? И солдаты попались плохие, не помогли. Всю дорогу перебивался тем, что дадут соседи по вагону. Но еды с каждым днем становилось меньше, люди все менее охотно делились… У нас с собой был мешок яблок, мы каждой семье давали в день по яблоку. Так ему, бедному, приходилось делить яблоко на десять частей.

**Вечереет.**

**М а д и н а вяжет при тусклом свете лампы. Б а б у ш к а испекла лепешки и варит похлебку.**

**Входит К е л и н. С криком «Мама!» М а д и н а бежит к ней, обнимает.**

Б а б у ш к а. Пришла, бедная? Присядь, покушай что-нибудь. Вижу, устала ты до смерти.

**К е л и н развязывает шерстяной платок на пояснице, вешает на гвоздь.**

К е л и н *(берет у Бабушки деревянный черпак, помешивает похлебку).* Помнишь, пятилетнюю девочку по имени Фазий? Которая, осиротев, стала жить с сестрой матери Маржан.

Б а б у ш к а. Она вроде потом пропала?

К е л и н. Да. Дядя по отцу долго искал ее и, в конце концов, нашел у какой-то русской учительницы. Но та отказалась отпустить ее с ним, ссылаясь на то, что купила девочку за двенадцать тысяч. Спроси: а кто продал? Маржан, родная тетя!

Б а б у ш к а. Тоба, тоба[[4]](#footnote-5)… А сама девочка? Как же она согласилась остаться? Ведь это – ее родной дядя!

К е л и н. А что ей было делать, если она дядю совсем не знала, в первый раз в жизни видела.

Б а б у ш к а. О Аллах, Аллах, что творится в мире?! Эта женщина ее, наверно, теперь свининой будет кормить…

К е л и н. Он и к коменданту ходил, но разве комендант примет его сторону?

**Сцена темнеет. Еще не рассвело.**

**Б а б у ш к а встает и зажигает лампу. Проходит за занавеску, зажигает лампу и там.**

Г о л о с Б а б у ш к и. Кесам, как ты? Слышала, твоя мать всю ночь бредила… Ты уж постарайся встать, пока этот кровопийца не заявился.

**Набрав воды, Б а б у ш к а выходит. К е с а м пытается встать, но не может.**

**В их каморку решительно входит Б р и г а д и р. Их тени четко видны за занавеской.**

Г о л о с Б р и г а д и р а. Шешенгди анау-мынау[[5]](#footnote-6), что ты тут разлеглась?! Думаешь, на курорт тебя послали? Вставай и собирайся на работу, бандитская шлюха!

**К е с а м пытается встать, но не может.**

Мало того что эта старая свинья лежит, еще и ты надумала. Встать, я сказал!

**Б р и г а д и р несколько раз бьет с размаху К е с а м плеткой. К е с а м кричит от боли.**

**Схватив вилы, стоящие в углу, К е л и н бьет бригадира по спине. Б р и г а д и р скулит.**

Г о л о с К е л и н. Почувствуй сам, сладко ли быть битым, недоносок!

**К е л и н упирает вилы в живот бригадира.**

Вон отсюда, пока я твои кишки на вилы не намотала!

Г о л о с Б р и г а д и р а *(испуганно).* Ойбай, успокойся, все, я ухожу... успокойся… *(Удаляясь.)* Да поразит вас Кудай[[6]](#footnote-7), бандиты-балкары.

**Заходит встревоженная Б а б у ш к а.**

Б а б у ш к а. Что случилось? Зачем ты взяла вилы? Аллах, Аллах, что за жизнь… Бригадир выскочил как ошпаренный, вскочил на лошадь и что-то громко говорит Председателю. Что здесь произошло?

К е л и н. Да сколько можно это терпеть!? Лучше уж умереть. Виданное ли это дело – женщину плеткой бить?!

**К е с а м горько плачет.**

Б а б у ш к а (*плачет*). Погубила ты себя… Сейчас приедут, заберут тебя, упекут в Сибирь. Много ли им надо…

К е л и н. На все воля Аллаха... Присмотри за Кесам, мне на работу пора.

**М а д и н а просыпается. К е л и н поднимает ее с кровати и крепко обнимает.**

**Входит П р е д с е д а т е л ь. Грудь его увешана медалями.**

П р е д с е д а т е л ь. Мир этому дому. Как вы тут?

**Осматривается.**

Вижу, неважно…

Б а б у ш к а *(растерянно).* Проходи, будь гостем.

П р е д с е д а т е л ь. Как поживаете, апа?

Б а б у ш к а. Слава Аллаху, держимся.

П р е д с е д а т е л ь. Вот и хорошо. Жизнь не всегда будет такой. *(Гладя Мадину по голове, обращается к Келин.)* Сейчас Бригадир мне пожаловался, говорит, ты ударила его вилами.

К е л и н. Да, ударила.

П р е д с е д а т е л ь. Думаю, у тебя на это была причина…

К е л и н (*одергивая занавеску*). Посмотри и сам все поймешь.

**П р е д с е д а т е л ь заглядывает за занавеску и тут же выбегает во двор.**

Г о л о с П р е д с е д а т е л я (*зло*). Ай шешенгди анау-мынау[[7]](#footnote-8)… Рабская кровь! Я не позволю тебе позорить казахов!

**Слышен свист плетки и истошные крики бригадира: «Ойбай! Ойбай!»**

Попробуй еще раз поднять на них руку, и я лично сам убью тебя! А теперь – проваливай, собачье семя! *(Вернувшись, Бабушке.)* Простите, ради бога, этот осел опозорил всех нас. *(Присев перед Мадиной.)* А меня ты не бойся, я не злой. Просто некоторые понимают только одно – силу.

**Встает, вытаскивает из кармана червонец и протягивает М а д и н е. М а д и н а смотрит на К е л и н.**

**Та дает ей понять, чтобы взяла. М а д и н а берет деньги.**

П р е д с е д а т е л ь *(Келин).* Пойдем со мной, у меня к тебе дело.

**Уходят.**

**Б а б у ш к а проходит за занавеску.**

Г о л о с Б а б у ш к и. Кесам, бедная, как ты? Аллах, Аллах… Да он же тебе аж до кости кожу содрал! Чтоб у него руки отсохли!

**Выходит из-за занавески.**

Несчастная, мужа потеряла, четверых детей лишилась в одночасье… А тут и мать не сегодня-завтра уйдет…

**Наливает воду в чугунок, греет.**

Да и сама ты во что превратилась из-за этого проклятого горбуна. *(Увидев, что Мадина вяжет.)* Да умру я раньше тебя, моя радость. *(Обнимает её.)* Оставь, милая, потом довяжешь, ложись поспи. Рано еще, только рассветает.

**Достает из узла с тряпьем скляночку с каким-то снадобьем.**

**Звучит грустная мелодия.**

Несчастная твоя доля, просила же та бездетная женщина отдать детей ей… Надо было отдать. И они были бы сегодня живы, и ты на ногах… Тоба, тоба, что это я болтаю, как же можно родных детей чужому человеку отдать? О Аллах, Аллах…

**Копается в тряпье.**

Куда же подевалось полотно, что я на саван себе берегла? Наверно, в суматохе забыла взять. И мужнина савана тоже нет…

**Пауза.**

Казахи очень хорошо относятся к детям**,** что к своим, что к чужим…. Я же точно помню, что брала, куда могло подеваться, не пойму…

М а д и н а *(привстав).* Бабушка, я спрятала его.

Б а б у ш к а. Радость моя, о чем ты говоришь?

М а д и н а *(плача, обнимает Бабушку).* Бабушка, ты же не умрешь, правда?

Б а б у ш к а *(обнимает девочку).* Сладкая моя, как же могу умереть, пока не увижу тебя взрослой девушкой? Даже не думай об этом, золотце мое. А теперь скажи, где полотно, я просто хочу отрезать кусочек, чтобы обработать раны Кесам.

М а д и н а *(утирая слезы).* Посмотри в моей котомке, я туда ее положила.

**Б а б у ш к а целует М а д и н у в щечку. Развязав котомку М а д и н а, достает полотно, отрезает полоску. Налив в бутылку теплую воду, проходит за занавеску.**

**Звучит грустная мелодия.**

**Входит К е л и н. В руке у нее маленькая торба.**

**М а д и н а тайком утирает слезы.**

М а д и н а. Что ты принесла, мама?

К е л и н. Председатель дал немного непросеянной муки для Кесам. Надо за ней поухаживать, пока не поправится.

**К е л и н начинает варить похлебку.**

**Входит Б а б у ш к а.**

Б а б у ш к а. Смотри, опоздаешь на работу. Не дай бог, Комендант узнает, он еще хуже, чем Бригадир.

К е л и н. Председатель разрешил мне сегодня остаться дома, чтобы я за Кесам поухаживала.

Б а б у ш к а. Как хорошо. *(Шепотом, Келин.)* Бедная Балдан скончалась. Тело уже окоченело. А как Кесам сейчас об этом сказать? В ее-то состоянии…

К е л и н. Да упокоится душа ее в раю, настрадалась… Ты не волнуйся, сейчас я накромлю Кесам и сама скажу. *(Мадине.)* А ты сходи к Алия-апа и попроси у нее тачку. У Балдан здесь никаких родственников, проводить ее в последний путь – на нашей совести.

Б а б у ш к а. Обмою ее я сама, а вот кто могилу выкопает? Все, кто мог бы это сделать, сейчас на работе.

К е л и н. Я постараюсь. *(Смотрит на Мадину.)* И доченька мне поможет.

Б а б у ш к а. Господи, что это ты такое говоришь, разве можно ее на кладбище брать? Она же совсем ребенок.

К е л и н. А ты посмотри в глаза балкарских детишек, разве осталось в них что-нибудь детское? Все они уже перевидели, все знают.

**Краешком передника Б а б у ш к а утирает глаза.**

**К е л и н, налив в тарелку похлебку, проходит за занавеску.**

Г о л о с К е л и н. Кесам, как ты, бедная? Председатель передал вам немножко муки, я похлебку сварила, на вот, попробуй… Что? Сначала мать накормить? Хорошо… А ты пока лежи, не вставай…

Б а б у ш к а *(Мадине).* К Алия-апа я сама схожу, а ты пока поскреби пальчиком чугунок, хоть что-то в желудок попадет…

**Б а б у ш к а выходит.**

Г о л о с К е л и н. А теперь и ты поешь, Кесам. Хватит, не плачь столько, исплакалась совсем…

**Сцена темнеет и снова освещается.**

**Вечер.**

**Входят К е л и н и М а д и н а. Видно, что обе очень устали.**

Б а б у ш к а. Чтоб я умерла, моя девочка, ты же еле на ногах держишься! Присядьте обе. Алия-апа опять дала нам молочка. Я пробовала отказаться, но она и слушать не захотела, зная, куда вы ушли. Сейчас вскипячу и покушаете с толокном.

**Входит П р е д с е д а т е л ь.**

П р е д с е д а т е л ь. Можно войти?

Б а б у ш к а. Конечно, входи, добро пожаловать.

К е л и н. Ты уж прости нас, табуреток у нас нет.

П р е д с е д а т е л ь. Не беда. Как Кесам себя чувствует?

Б а б у ш к а. Совсем слаба. А мать ее Келин и девочка похоронили сегодня, только-только домой зашли.

П р е д с е д а т е л ь. Умерла, значит, бедная… Да упокоится она в раю. Столько дел, что в суматохе не могу даже в такой день чем-нибудь помочь вам. Да и Комендант, как пес, вокруг вертится, все вынюхивает что-то.

**Дает М а д и н е баурсак[[8]](#footnote-9).**

На, возьми, это я для тебя принес. Не унывай, скоро приедет твой отец, купит тебе красивое платье, конфет... Ты только не сдавайся.

М а д и н а *(Председателю).* Показать тебе фотографию моего отца?

**Входит К о м е н д а н т.**

К о м е н д а н т *(Председателю).* А, и ты здесь. Это хорошо. Бригадир пришел ко мне с жалобой, что Келин сегодня не вышла на работу. Этих…

П р е д с е д а т е л ь. Тише-тише, товарищ комендант. Я освободил ее сегодня от работы.

К о м е н д а н т. Что?! У тебя нет таких полномочий! Переселенцы находятся в моем ведении. А я никому не позволю нарушать порядок!

П р е д с е д а т е л ь. А мне не нужны работники-калеки, товарищ комендант! Работы по горло, а работников – мало. Приближая день победы, мы работаем здесь как на передовой, и для нас важна каждая пара рук. Ты знаешь, скольких людей покалечил Бригадир? Хочешь посмотреть на очередную его жертву?

К о м е н д а н т. Нет, не хочу! А и увижу, жалеть бандитку не стану. Собакам – собачья жизнь и собачья смерть!

П р е д с е д а т е л ь. Значит, по-твоему, старики, женщины, дети – бандиты?

К о м е н д а н т. Их сыновья, мужья, отцы!

П р е д с е д а т е л ь. Ты здесь видишь кого-нибудь из них?

К о м е н д а н т. Нет.

П р е д с е д а т е л ь. И я не вижу! А где они сейчас, товарищ комендант?

К о м е н д а н т. Хватит их оправдывать! Подумай о себе, это может тебе боком выйти!

П р е д с е д а т е л ь *(не слушая его).* Они на фронте рискуют своей жизнью, защищая Родину, защищая наших стариков, женщин, детей, а такие «герои» как ты, пытаются скрыть свою трусость, издеваясь над их стариками, женщинами, детьми!

К о м е н д а н т. Ошибаешься, товарищ председатель! Я стараюсь добросовестно выполнить поручение, данное мне Советской властью. А это значит, что я должен наказывать бандитов! А если необходимо, то и уничтожать врагов народа! Искоренить их!

П р е д с е д а т е л ь. Я воевал на фронте вместе с теми, кого ты называешь бандитами! И в самый трудный момент они не отступали перед врагом!

**Выразительно осматривает К о м е н д а н т а с головы до ног.**

А были и такие, кто бежал с поля боя. Тыловые крысы!

К о м е н д а н т. А это ты зря! Я не прощу тебе этих слов!

**Взгляд К о м е н д а н т а останавливается на висящем на стенке номере военной газеты «Вперед».**

*(В бешенстве.)* Почему эта священная вещь висит в этом волчьем логове?!

**К о м е н д а н т хочет сорвать газету со стены, но М а д и н а становится перед ним и, не отрываясь, смотрит ему в глаза. К о м е н д а н т теряется.Он замахивается на девочку, но П р е д с е д а т е л ь хватает его за руку.**

П р е д с е д а т е л ь. Брось, товарищ комендант! Казахи не поднимают руку на детей, и не любят тех, кто это делает! Не забывай об этом!

К о м е н д а н т. Я не казах!

П р е д с е д а т е л ь. Оно и видно!

К о м е н д а н т *(угрожающе).* Мы поговорим с тобой в другом месте!

Б а б у ш к а. Аллах, Аллах, и почему Сталин не прекратит это издевательство над людьми?

К о м е н д а н т. Не смей своим грязным языком трепать светлое имя Сталина, старая ведьма! Сталин лично приказал вас выселить сюда!

К е л и н. Нет, это сделал Берия. Сталин не знает об этом, но придет время, он разберется с бериевцами и вернет нас на родину.

К о м е н д а н т. Спроси у Председателя, если мне не веришь.

**Все смотрят на П р е д с е д а т е л я.**

П р е д с е д а т е л ь. К сожалению, похоже, что Комендант прав.

К е л и н *(не веря).* Как наш вождь Сталин мог сделать такое?!

К о м е н д а н т *(удовлетворенно, Келин).* А ты, попробуй только еще раз не выйти на работу, увидишь, что я с тобой сделаю. Сталин выслал вас сюда не для того, чтобы вы жили в свое удовольствие. Чтобы эти песчаные степи зазеленели, вы будете денно и нощно работать, не разгибая спины! С десяти лет и до конца жизни! На сей раз я тебя прощаю.

**Иронично смотрит на П р е д с е д а т е л я.**

Из-за уважения к Председателю.

**Уходит.**

К е л и н *(Председателю).* Зря ты с ним повздорил, теперь он будет тебе мстить.

П р е д с е д а т е л ь. Не беда. Бог даст, все будет хорошо.

**Гладит М а д и н у по голове.**

А ты, оказывается, храбрая девочка. Ну, а теперь показывай мне своего отца

**М а д и н а подводит П р е д с е д а т е л я к стенке, где висит газета «Вперед».**

М а д и н а *(показывая с гордостью).* Вот мой отец.

**Председатель сильно удивлен.**

П р е д с е д а т е л ь. Апырмай[[9]](#footnote-10), да это же Асхат!

Б а б у ш к а. Да буду я жертвоприношением твоей душе, ты знаешь моего сына?

П р е д с е д а т е л ь. Как не знать – он был моим командиром! Значит, ты – мать Асхата? А ты, Келин, его жена. *(Обнимая единственной рукой девочку.)* А ты – его дочка? Сказать кому – не поверят. *(Указывая на фотографии на солдата, стоящего справа от Асхата.)* Мадина, посмотри, а этого человека ты не узнаешь?

М а д и н а. Агай[[10]](#footnote-11), это же ты!

**АКТ ВТОРОЙ**

**КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ**

**Весна. Ясный день. На фронте передышка. Вдалеке виднеется село. Над догорающими домами вьется дым. Берег реки. Деревья. Входят Б и я с и А й г ю л ь. Сменяя друг друга, звучат домбра и гармошка.**

А й г ю л ь. Как тихо. И небо такое ясное. Если бы не это пожарище, можно было подумать, что нет на свете ни войны, ни смерти. Как бы я хотела умчаться с этими белоснежными облаками в волшебную страну.

Б и я с *(смеется).* Кто ж тебе мешает?

А й г ю л ь *(расстроенно).* Взрослые не могут летать.

Б и я с. Могут. Ты думаешь, я сейчас здесь? Нет, Айгюль, я – на седьмом небе!

А й г ю л ь. Да ты, оказывается, поэт.

Б и я с. А тебя я скоро увезу в волшебную страну.

А й г ю л ь *(по-детски доверчиво).* Правда?

Б и я с. Правда, душа моя. Я точно знаю, как эта страна называется и где она находится. Таких прекрасной страны ты не найдешь даже в сказках.

А й г ю л ь. Ты серьезно это говоришь?

Б и я с. Да. Эта страна называется – Балкария. И ты ее обязательно увидишь.

**А й г ю л ь, раскинув руки, кружится вокруг себя, как маленькая девочка.**

**У нее кружится голова, и Б и я с подхватывает ее.**

А й г ю л ь *(со смехом).* А ты уверен, что я соглашусь с тобой поехать?

Б и я с *(смеется).* Уверен. Где ты еще найдешь такого молодца, как я?

А й г ю л ь. Хвастун!

Б и я с. Родись ты Балкарии, ты бы так не говорила. Горы учат мужеству, решительности, чистоте помыслов. И красоте! Тот, у кого на душе не чисто, не может жить в горах. Таким нужна ровная, ухоженная дорога, по которой можно ходить без опаски.

А й г ю л ь *(притворившись, что сердится, бьет Бияса).* А-а, ты намекаешь на жителей степей?!

Б и я с *(смеется).* Не бей меня! И в степях живут орлы! *(Воодушевленно.)* Айгюль, поверишь ли, если даже завязать мне глаза, я узнаю Балкарию по его воздуху, по вкусу воды! Если б я сейчас мог прижаться щекой к любому камню в родных горах, не было бы человека счастливее меня.

**Смотрит ей в глаза.**

А для полного счастья мне нужно увидеть отражение Эльбруса в твоих глазах.

**А й г ю л ь вздыхает.**

**На домбре исполняется мелодия «Золотая степь».**

А й г ю л ь. Каждый любит свою родину… Когда я вспоминаю родимые места, в душе моей расцветает радуга, перед глазами встают мать, отец, сестры. *(Немного помолчав, с чувством.)* А теперь ответь мне, как же я должна тебя любить, чтобы променять все это на тебя?

Б и я с *(берет руки Айгюль в свои).* Айгюль, душа моя, я не умею красиво говорить… Но знай: крылья, на которых ты полетишь в страну счастья – вот эти мои руки. Я хочу, чтобы ты в это верила так же, как я. Мои руки смогут и приласкать тебя, и утешить, и защитить.

А й г ю л ь. Верю, милый, верю. *(Задумчиво.)* На одной чаше весов – отец, мать, сестры, земля, по которой я ходила, на другой – ты… И я должна выбрать тебя…

Б и я с. Да, это трудный выбор. И я не могу тебя заставить… Я одобрю любое твое решение. Между моим селом и твоим – территория, на которой поместится три Франции. Это очень далеко, очень. Врагу не пожелаю жить на чужбине, тоскуя по родине. Вряд ли есть что-либо хуже для человека.

А й г ю л ь. Ах, Бияс… Пока я жива, любовь к тебе будет жить в моем сердце. Но давай сейчас, когда мы вместе, не будем омрачать нашу радость такими тяжкими думами. На все воля божья, и судьба каждого человека написана у него на лбу, хотя мы и не можем эту надпись прочитать.

Б и я с *(переходя на шутливый лад).* А вдруг сможем? Дай-ка, гляну, что там у тебя написано. (*Смотрит.*) О, да тут написано, что ты умираешь от любви ко мне.

**А й г ю л ь бьет его.**

Я даже виноватым себя почувствовал.

А й г ю л ь (*бьет его*). Читай нормально.

**Б и я с целует ее в лоб.**

Б и я с. Так?

**А й г ю л ь не отталкивает его.**

А й г ю л. Знаешь, почему я пошла на фронт?

Б и я с. Знаю. *(Смеется.)* Тебе приснился могучий воин Бияс, и ты захотела с ним познакомиться.

А й г ю л ь. Дурачок.

Б и я с. Да так у тебя на лбу написано.

А й г ю л ь *(немного помолчав).* Нас в семье шесть сестер. Самая младшая я. И ни одного брата. *(Улыбается.).* А в нашем селе были семьи, из которых ушли на войну двое, трое, даже шестеро сыновей. Отцу моему было до того стыдно, что из нашей семьи никого нет на фронте, что он постепенно стал избегать людей. Я училась тогда в медучилище в Алма-Ате…

**Пауза.**

Пока я сама не написала, дома никто не знал, что я на фронте.

Б и я с. Война – не женское дело…

А й г ю л ь. Знаю.

**Пауза.**

Мать сильно плакала, говорят. Зато отец теперь может без смущения общаться с мужчинами.

Б и я с. Тысячи славословий матери, вырастившей такую дочь.

**Уходят, держась за руки.**

**Входят А с х а т, М а х а м б е т, К е р и м.**

К е р и м. Не нравится мне это затишье, товарищ командир. Что говорят штабисты? Молчат?

А с х а т. Пока что нам сказано ждать приказа. Но по тому, что мне сказал полковник Кравцов, похоже, скоро здесь будет жарко.

М а х а м б е т. Разведка сообщила, что враг готовится к атаке. Поэтому нашему полку выделили из резерва две роты пулеметчиков и три батареи.

А с х а т. Это – секретная информация, откуда ты о ней узнал?

М а х а м б е т  *(превращая в шутку).* У меня хороший слух, я слышу, как в километре отсюда дерутся два муравья.. А штаб – вон он, в двух шагах…

А с х а т. Как бы там ни было, никому ни слова, не то придется иметь дело с особистами…

**Внезапно появляется вражеский самолет, обстреливает позицию. Солдаты прыгают в окопы.**

К е р и м. Похоже, начинается, товарищ командир.

А с х а т. Да, товарищ сержант, похоже на то.

М а х а м б е т *(глядя вслед самолету).* Товарищ командир роты, мне кажется, он еще вернется. Да, разворачивается.

А с х а т. Нарываешься, фашистский стервятник! *(Махамбету.)* Подай мне снайперское ружье.

К е р и м. Товарищ командир, вы только посмотрите на этих дуралеев. С неба свинцовый град сыплет, а эти два голубка воркуют на берегу речки.

А с х а т. Ну да, конечно, Айгюль и Бияс. В последнее время они ничего не видят и не слышат. Пойди к ним, пусть спрячутся.

**К е р и м, согнувшись, убегает.**

М а х а м б е т *(передавая винтовку Асхату).* Товарищ командир роты, вы хотите сбить самолет из винтовки?

**Слышен гул самолета.**

А с х а т. Да!

**Приладив ружье к кромке окопа, А с х а т берет на мушку самолет.**

**Самолет, приближается, поливая окрестность огнем.**

М а х а м б е т. В окоп, скорее в окоп, убьет же!

**Сказав «Помоги, Аллах!» А с х а т стреляет.**

**Объятый черным дымом самолет врезается в землю, взрывается.**

*(Удивленно всматриваясь в место падения самолета.)* Вот это да! Ни за что не поверил бы, если бы не видел своими глазами! Товарищ командир, вы настоящий герой! Я горжусь своим командиром!

**М а х а м б е т крепко обнимает А с х а т а.**

Вот настоящий советский офицер!

**Появляются К е р и м, А й г ю л ь, Б и я с, обнимают А с х а т а, хлопают его по плечу.**

Б и я с. Ну вы и удивили, товарищ командир роты! Виданное ли дело – сбить самолет из винтовки?! Это, все-таки, не ворона!

А с х а т. Я недавно читал в газете про солдата, сбившего самолет из винтовки. Вот и подумал, вдруг и у меня получится. Что здесь героического, просто повезло.

**Звонит телефон.**

А с х а т *(берет трубку).* Товарищ полковник Кравцов, командир роты Адылов на проводе.

Г о л о с К р а в ц о в а. Кто сбил самолет?

А с х а т. Мы, товарищ полковник.

Г о л о с К р а в ц о в а. Чем?! Ведь зениток у вас нет!

А с х а т *(смеется).* Каской.

Г о л о с К р а в ц о в а. Без шуточек, товарищ капитан!

А с х а т. Из снайперской винтовки, товарищ полковник.

Г о л о с К р а в ц о в а. Я говорил по телефону с соседней эскадрильей, когда увидел, как объятый пламенем самолет врезался в землю. Я сказал, что это наши сбили его из винтовки, но меня подняли на смех. Благодарю за службу, капитан Адылов! Тебя нужно представить к ордену!

А с х а т. Служу Советскому Союзу!

Г о л о с К р а в ц о в а. А теперь слушайте приказ. Через пятнадцать минут будет артобстрел. После этого пойдем в атаку. Саперы разминировали мост, теперь наша задача – захватить его. Это очень важный объект, и фашисты будут сражаться, не жалея жизни. Но взять его – жизненно необходимо, майор!

А с х а т. Приказ понял, товарищ командир полка. Мои орлы не подведут вас. *(Кладет трубку, громко.)* Рота, слушай мою команду! Сейчас начнет артобстрел, затем идем в атаку! Наша задача – захватить мост!

**Солдаты надевают каски, проверяют автоматы, гранаты.**

А й г ю л ь. Бияс, милый, будь осторожен!

Б и я с *(смеется).* Ты же знаешь, у меня есть оберег. Ты тоже береги себя, не лезь под пули. Нам надо еще сто лет вместе прожить.

А й г ю л ь *(Асхату).* Товарищ командир роты, скажите ему, чтобы не лез на рожон.

А с х а т. Бияс, ты слышал, что сказала Айгюль? Забудь про безрассудную храбрость. Ты нужен Айгюль живым. И нам тоже.

**Увидев, что на К е р и м е лица нет, подходит к нему.**

Керим, что с тобой, у тебя ни кровинки в лице?

К е р и м (*держит в руке письмо*). Друзья… *(Глаза его увлажняются, голос дрожит.)* Асхат, Бияс, наш народ тоже переселили. Как карачаевцев, чеченцев…

Б и я с. Сволочи!

К е р и м. Причина: мы – бандиты, предатели…

Б и я с. Где справедливость?! Все, кто носит шапку – на фронте, а их родители, оказывается, предатели! Женщины, дети – тоже предатели! Так, что ли? *(Асхату.)* Асхат, а ты почему молчишь?

А с х а т. Я уже месяц назад знал об этом. От Кравцова...

К е р и м. Почему же ты нам не сказал?

А с х а т. Не знаю… Не решался…

Б и я с. А мы все не могли понять, что с тобой происходит.

А с х а т. Что ты имеешь в виду?

Б и я с. Ты совершенно не берег себя в последнее время.

**Начинается артобстрел. Небо смешалось с землей. Слышен гул танков.**

**Через некоторое время взлетает ракета. Это сигнал к атаке.**

А с х а т *(вылезает из окопа).* Рота, за мной!

**С криком «Урааа!» солдаты бегут за командиром в атаку.**

А й г ю л ь *(вслед Биясу).* Айналайын[[11]](#footnote-12), береги себя!

**Стрельба не прекращается ни на минуту.**

**Не в силах больше терпеть, А й г ю л ь покидает окоп и ползет к солдатам.**

**Бомбы взрываются вблизи окопа. Пыль, дым. Сражение разгорается.**

**Появляется А й г ю л ь, она тащит М а х а м б е т а. Левая рука его безжизненно висит.**

А й г ю л ь. Махамбет, потерпи, потерпи еще немножко!

**А й г ю л ь обрабатывет рану М а х а м б е т а, перевязывает ему руку, делает укол.**

**М а х а м б е т то приходит в себя, то опять теряет сознание.**

М а х а м б е т. Керим… Ойбай… Керим инишегим[[12]](#footnote-13).

А й г ю л ь. Не разговаривай, ты теряешь силы. Санитары уже идут сюда, пойдем им навстречу. Они доставят тебя в санчасть.

**А й г ю л ь подставляет М а х а м б е т у плечо и уводит его.**

Г о л о с М а х а м б е т а. Керим погиб. Керим инишегим… ойбай-ай.

**В окоп вваливается окровавленный Б и я с.**

Б и я с. Сукин сын Сталин! Бедный мой народ… Моя Балкария…

**Входит А й г ю л ь.**

**Звучит грустная мелодия на домбре.**

А й г ю л ь. Ойбай, ойбай… Бияс, айналайын! *(Плачет.)* Не умирай, только не умирай!

Б и я с *(с трудом открывает глаза).* Айгюль, душа моя, прости меня, я не сдержал своего слова, я не смогу увезти тебя в Балкарию.

**Закрывает глаза.**

А й г ю л ь *(плачет).* Бияс, милый, открой глаза!

Б и я с *(открывает глаза).* Если я когда-то был счастлив, то это в минуты, проведенные с тобой. Я очень люблю тебя, душа моя.

А й г ю л ь. Айналайын, ты еще должен увезти меня в Балкарию.

**Плачет.**

Къарагымай[[13]](#footnote-14)…

Б и а с. Нет больше Балкарии, душа моя.

**Умирает.**

**А й г ю л ь с криком валится на него.**

А й г ю л ь. Мен сены суйемын! Мен сены суйемын! Мен сены суйемын! Аяулым, сюйюктим![[14]](#footnote-15)

**К А Р Т И Н А П Я Т А Я**

**Лето. Жара. Отдел в бараке уже более прибран и обжит. Появилась лежанка. Вместо занавески – саманная стенка. Щели заделаны. С тех пор как Б а б у ш к а начала сепарировать молоко, с едой стало получше. Б а б у ш к а иногда даже помогает с едой совсем обессилевшим. Звучит грустная мелодя на домбре.**

Б а б у ш к а *(прядя шерсть, говорит сама с собой).* Бедную Кесам так и не нашли. Исчезла после того, как бригадир избил ее плеткой. Куда ушла, что с ней? О Аллах, Аллах…

**Пауза.**

И сынок почему-то не пишет. Хотя, куда он напишет, если наши письма до него не доходят? Жив ли он?

**Пауза.**

Все гляжу на дорогу, чтобы не прозевать его приход, а на сердце тревожно, чую, беда случилась… О Всемогущий Аллах, все в твой воле, смилуйся над нами.

**Входит М а д и н а.**

**Взяв вязку, садится рядом с Б а б у ш к о й.**

М а д и н а. Бабушка, я еще три пары носков связала. Обменяй их на что-нибудь.

Б а б у ш к а *(откладывает веретено, обнимает Мадину).* Бедная моя девочка, разве так должно было проходить твое детство: ни еды, ни игр детских…

М а д и н а. А мама скоро вернется? Уже целая неделя прошла.

Б а б у ш к а. Их далеко послали, готовят коровник к зиме. Должно быть, скоро приедут. Лишь бы от голода не обессилели…

**Входит К о м е н д а н т.**

К о м е н д а н т *(строго).* Кесам не явилась отмечаться, и я не могу найти ее. Где эта бандитская жена?

Б а б у ш к а *(Мадине).* Что говорит этот изверг?

К о м е н д а н т. Сколько раз вам повторять: не разговаривайте на своем собачьем языке! *(Мадине.)* Отвечай, маленькая сучка, где Кесам? Попадись только она мне! На этот раз так легко не отделается. Что молчишь?!

М а д и н а. Мы не знаем. С тех пор, как ты запер ее в свой кыпызы, мы ее не видели.

К о м е н д а н т. Смотрите у меня, если знаете и скрываете, тоже окажетесь в кыпызы!

**Выходя, К о м е н д а н т срывает со стены газету и уносит с собой.**

**М а д и н а плачет.**

Б а б у ш к а. О Всемогущий Аллах, сделай так, чтобы это чудовище плакало горше, чем плачем мы от его насилия! *(Утешает Мадину.*) Не плачь, моя девочка, вот скоро приедет твой отец и покажет этому мерзавцу.

**Входит К е л и н.**

**М а д и н а тайком утирает слезы.**

М а д и н а *(бежит к ней).* Мама!

Б а б у ш к а. Что-то очень уж долго вас продержали там.

К е л и н. Как вы тут? *(Бабушке.)* Сердце не тревожит?

Б а б у ш к а. Хорошо. По крайней мере, от голода уже так не страдаем.

К е л и н. Какое счастье, что ты догадалась взять сепаратор. Иначе, наверно, мы бы уже умерли от голода.

Б а б у ш к а. Да, это нас спасает. Аллах смилостивился над нами.

К е л и н. А ты как, девочка моя?

М а д и н а *(обнимает Келин).* Все хорошо, только по тебе сильно скучала. А теперь ты пришла.

К е л и н. Представляете, я сейчас видела шелковое платье Кесам на жене Коменданта.

Б а б у ш к а. Ты, наверно, и не знаешь, что стряслось с бедной Кесам.

К е л и н. Боже мой, что еще случилось с этой несчастной?

**Звучит грустная мелодия.**

Б а б у ш к а. В день вашего отъезда Бригадир пожаловался Коменданту, что Кесам не выполняет дневную норму. А этому извергу только того и надо: взял и запер ее в конюшне. Нравится это ему, запирать неугодных, как скотину. Личная тюрьма… Совсем уже совесть потерял, захочет – арестует, захочет – изобьет, захочет – убьет.

К е л и н. О Аллах, Аллах…

**М а д и н а льнет к матери.**

Б а б у ш к а. На другой день я пошла ее проведать. Бедную Кесам было не узнать, лицо опухшее, все в синяках. Жена Коменданта ее избила. Так и продержали ее, пока я не отнесла комендантше то самое платье… А Кесам с тех пор исчезла… не знаю, что и думать… Комендант только что перед твоим приходом был у нас, спрашивал про нее.

К е л и н. Когда я видела ее перед отъездом, глаза у нее уже были потухшие, безжизненные

**Входит П р е д с е д а т е л ь.**

П р е д с е д а т е л ь. Можно войти?

Б а б у ш к а. Заходи, Председатель, будь гостем.

П р е д с е д а т е л ь. У меня для вас хорошая новость. Я получил письмо от Асхата. *(Протягивая письмо Келин.)* Вот...

**К е л и н нежно гладит рукой письмо и передает его Б а б у ш к е.**

**Та берет его почтительно, как Коран.**

Б а б у ш к а *(плачет).* Слава Аллаху, мой сын жив, жив!

К е л и н. С тех как мы здесь, мы не получили от него ни одного письма, хотя сами писали много раз. Обрадовал ты нас, да обрадует тебя Аллах.

М а д и н а. Бабушка, дай я тоже посмотрю.

**Б а б у ш к а передает письмо М а д и н е, та прижимает его к щеке.**

П р е д с е д а т е л ь. Я написал Асхату, и он мне ответил. Он все еще в том же полку, командует ротой.

**Гладит Мадину по голове.**

И теперь он уже не капитан, а майор. *(Заметив, что на стене уже не висит газета.)* Мадина, а где газета?

К е л и н. А я и не заметила… И правда, где газета?

М а д и н а. Комендант сорвал и унес собой.

П р е д с е д а т е л ь. Негодяй! Но собакам НКВД сейчас слова нельзя сказать, готовы кинуться, как бешеные собаки.

К е л и н *(с горечью).* Вся власть у них…

П р е д с е д а т е л ь. И ничего кроме грызни эти двуногие псы не знают. *(Возвращаясь к письму.)* Асхат знает, что вас переселили. Я написал, что его отец отстал от поезда, это, конечно, его потрясло. *(Собирается уходить.)* Бог даст, закончится война, Асхат приедет, жизнь наладится, вернетесь на родину, на Кавказ. А сейчас нужно быть терпеливыми. Хотя, что я говорю, и так **терпите нестерпимое…**

**П р е д с е д а т е л ь уходит.**

Б а б у ш к а. Казахи сильно рассердились, когда Комендант избил Кесам. Теперь он, кажется, немножко побаивается.

К е л и н. Благодарение Аллаху, казахи стали лучше к нам относиться. Многие не понимают, за что нас обрекли на такие муки… Да и как понять: мужчины на фронте, а старики, женщины, дети – какие же это бандиты?

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Рассветает. Б а б у ш к а встает и зажигает лампу.**

Б а б у ш к а *(встревоженно, сама себе).* Что-то Келин залежалась, обычно она рано встает. *(Келин.)* Келин, встала бы, опоздаешь на работу.

**Молчание.**

Келин, уж не приболела ли ты? *(Трогает ее лоб.)* Ой, бедная, да ты вся горишь.

К е л и н *(пытается встать).* Кажется, заболела я. О Аллах, что же теперь делать?

Б а б у ш к а. Я сейчас вскипячу молочка, а ты полежи.

К е л и н. Надо выйти на работу.

Б а б у ш к а. Я пойду вместо тебя, не волнуйся.

К е л и н. Да что ты такое говоришь, ты по дому-то еле ходишь, бедная. А на поле такая жара, что я еле переношу.

**К е л и н пытается встать, но не может.**

О Аллах, что же делать-то теперь?

Б а б у ш к а. Не настолько уж я слаба, чтобы тяпку в руках не удержать. Норму выполнить, наверно, не смогу, но хоть выход на работу отметят.

К е л и н. Тогда, раз такое дело, возьми с собой и дочку. Она поживей тебя будет.

Б а б у ш к а. Да как можно, она сама чуть больше тяпки, как она целый день по жаре будет работать? Нет, я пойду сама.

К е л и н. А кто молоко будет сепарировать, если ты уйдешь?

Б а б у ш к а. Попрошу Алия-апа. Она не откажет.

**К е л и н будит М а д и н у.**

К е л и н. Доченька, я заболела, поешь чего-нибудь и иди с Бабушкой на прополку. Не то Бригадир пожалуется Коменданту, и худо нам придется.

М а д и н а. Хорошо, мама, только ты не болей.

**М а д и н а хочет прижаться к К е л и н.**

К е л и н. Не надо, не подходи ко мне, вдруг это что-то заразное.

**Б а б у ш к а ставит перед К е л и н миску с молоком и кусочек кукурузного хлебца.**

**Затем, взяв узелок с едой, Б а б у ш к а и М а д и н а уходят. К е л и н горько плачет.**

**Вечер.**

**Входят Б а б у ш к а и М а д и н а. От усталости они еле стоят на ногах.**

Б а б у ш к а. Как ты, не полегчало? *(Трогает лоб.)* Все еще горишь. Я тебе опять молочка вскипячу.

К е л и н. Доченька, золотце мое, как ты?

М а д и н а. Устала немного, а так все хорошо.

Б а б у ш к а. Вдвоем еле выполнили половину твоей нормы. Бригадир целый день стоял над душой, орал на нас.

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Четвертый день.**

**Б а б у ш к а и М а д и н а на прополке. К е л и н, шатаясь, встает с постели.**

К е л и н. Дай Бог здоровья Председателю, его лекарства очень помогли. И доктор прекрасный человек. *(Утирает слезы.)* Бедные Бабушка с дочкой, совсем уже обессилели. А что делать? Когда несчастная Сафият опоздала на работу, мерзавец Комендант заставил ее чистить свинарник. Как они умеют унизить человека!

**С табуреткой в руках входит П р е д с е д а т е л ь.**

П р е д с е д а т е л ь. Как ты себя чувствуешь?

К е л и н. Получше. Твои лекарства помогли.

П р е д с е д а т е л ь. Я вам табуретку принес.

К е л и н *(пытаясь улыбнуться).* Садись, раз принес.

П р е д с е д а т е л ь *(садится).* По сравнению с тем, что Асхат сделал для меня, все мои услуги вам - мелочи. Знаешь, он меня от трибунала спас… А дело было вот в чем. Мне очень нравилась одна русская девушка. И вот, как-то вечером, я без разрешения пошел к ней в село. *(Келин кашляет.)* Хотя, что это я? Тебе плохо, а я тебе своими россказнями голову морочу.

**П р е д с е д а т е л ь встает со стула, вытаскивает из кармана и вешает на стенку газетный лист.**

**Это – газета «Вперед».**

Пусть Мадина порадуется.

К е л и н. Мы все рады. Пусть Аллах воздаст тебе за твою доброту, Махамбет. Мы никогда не забудем, что ты для нас сделал.

П р е д с е д а т е л ь. Да что я такого сделал, пустяки… Сама видишь, Бабушка и Мадина на непосильной работе, а я даже не могу их освободить от нее. Келин, ты уж извини меня, Комендант пока еще сильней, чем я. *(Осматривает потолок, стены.)* У нас зимы суровые, надо как-то утеплить ваше жилище. Я позабочусь об этом. *(Собирается уходить.)* А вы держитесь, во что бы то ни стало, держитесь!

**Уходит.**

**К е л и н проходит и садится у стенки, глядя на газету.**

К е л и н *(трогая фотографию).* Асхат, душа моя, если бы ты знал, как нас здесь унижают. Ты сейчас в пекле войны, защищаешь стариков, женщин, детей от фашистов. А кто здесь защитит нас – от голода, от унижения?

**Пауза.**

Восьмого марта доблестная Красная Армия выгнала нас из родных домов. Кто успел что-то взять с собой, тому повезло, кто не успел – остался ни с чем. Загнали нас, как скотину, в товарные вагоны и отправили в безвестность. Тех, кто умер в пути, не разрешали хоронить, и трупы их необмытые остались лежать вдоль дорог, став пищей для зверей.

**Пауза.**

А сколько стариков и детей отстали от поезда. Что с ними стало, неизвестно, наверно, растерзали в степях голодные волки. Такая судьба постигла и твоего отца.

**Пауза.**

Когда нас выгрузили в песчаной степи, коменданты разбили нас на кучки, как стадо овец. А потом председатели ходили и выбирали, разглядывая руки: мозолистые – значит, хороший работник, нет – никому не нужен. Но перед этим всех нас - стариков, женщин, детей - раздели и загнали в какое-то помещение, где стояла невыносимая жара, как в бане. Ты только представь себе состояние молоденьких девушек, женщин, пытавшихся прикрыть срамоту волосами. Не лучше чувствовали себя и старики, подростки. Все стояли, уставясь в пол, не понимая глаз…

**Развязывает узел с бельем, вытаскивает оттуда четыре девичьи косы.**

Асхат, ты часто говорил, что полюбил меня из-за моих кос. Узнаешь их? Да, это они, косы, которые ты так любил гладить. Не смогла я их уберечь. Прости меня, милый!

**Рыдает в голос.**

Когда нас загнали в баню, не успела я опомниться, какая-то стерва взмахнула ножницами и бросила их передо мной. Я бросилась на нее и убила бы, если бы нас не разняли. Асхат, я никогда не забуду позор, который перенесла в тот день.

**Пауза.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Теперь в середине барака виднеется печка-буржуйка.**

**Б а б у ш к а собирается отправлять М а д и н у в школу, хотя у нее нет ни тетрадей, ни ручки.**

**М а д и н а, которая должна пойти в третий класс, одета плохо, но настроение у нее приподнятое.**

Б а б у ш к а. Доченька, ты прочитала Аттахият**?**

М а д и н а. Да, Бабушка, и Аттахият, и Алхам, и Кулху.

Б а б у ш к а *(обнимает ее).* Золотце мое. Ты же знаешь, пойдешь в школу вместе с Сауле, сестренкой Председателя?

**Собачий лай.**

М а д и н а. Да, Бабушка, знаю. Вот и Жулбарс пришел. Я пойду, Сауле, наверно, заждалась меня.

Б а б у ш к а. Иди, детка, иди.

**М а д и н а уходит.**

Аллах Всемилостивый, помоги ей.

**Сидя на стуле, перестает вязать, глубоко задумавшись.**

**Звучит свирель.**

Так и нет от тебя никаких вестей… Я так боюсь умереть, не увидев тебя перед смертью. Помнишь, как я переживала, когда ты даже на денек в коше задерживался. А вот уже шесть месяцев, как ты отстал от поезда. Полгода… Если ты жив, постарайся побыстрее найти нас. Один Аллах знает, но кажется мне, что не переживу я этой зимы.

**Пауза.**

Почему-то в последнее время часто вспоминаю нашу молодость. Наш дом с жестяной крышей… Нашу корову Аккаш. Она давала каждый день два ведра молока. А твой Илячин? Никому кроме тебя не позволял на себя садиться… У нас долго не было детей. Твои родственники даже думали из-за этого развести нас, но ты не захотел. А когда я сама ушла, ты приехал за мной и забрал. Да будет тобой доволен Аллах так, как довольна я. Но вскоре Всевышний дал нам счастье, и у нас родился Асхатик.

**Пауза.**

А помнишь ручей на краю нашего огорода? Глотнуть бы сейчас хоть разочек из него…

**Пауза.**

Впрочем, что я тут рассиделась… Хоть и тяжко мне, но надо к Мариям сходить на соболезнование… Одна дочка у нее оставалась, и та вот умерла… О Аллах, Аллах…

**Отложив веретено, с трудом передвигая ноги, Б а б у ш к а выходит из барака.**

**Некоторое время на сцене никого нет. Тихо звучит грустная мелодия на домбре.**

**Входит Б а б у ш к а.**

И чем только мы прогневили Аллаха, за что нам такое наказание? Вымираем на чужбине… Если так будет идти, скоро никого не останется… И никакой надежды, что нас вернут домой… Да что там вернуться, уже и выжить не надеемся…

**Тяжело ступая, проходит и садится на табуретку, берет веретено.**

**Входит К о м е н д а н т, он тащит за руку М а д и н у. Она не плачет.**

К о м е н д а н т. Почему ты отправила эту бандитскую сучку в школу? Она здесь не для того, чтобы учиться, а для того, чтобы сдохнуть от непосильной работы!

Б а б у ш к а *(замахиваясь веретеном).* Да поразит тебя проказа, паршивый пес, что ты привязался к моей девочке?!

**Б а б у ш к а хватает М а д и н у за руку и тянет к себе.**

**К о м е н д а н т замахивается на Б а б у ш к у плеткой.**

М а д и н а. Не бей мою бабушку!

**М а д и н а кусает К о м е н д а н т а за руку.**

**Вскрикнув от боли, он сильно бьет М а д и н у. Та отлетает и ударяется об стенку, но не плачет.**

Б а б у ш к а *(плачет).* Да поразит тебя молния!

**Б а б у ш к а поднимает М а д и н у. Из губы у нее течет кровь.**

М а д и н а *(зло глядя на Коменданта).* Погоди еще, вот приедет мой отец, он тебе задаст!

К о м е н д а н т. Твой отец-бандит давно сдох, а если ты будешь себя так вести, отправишься вслед за ним. Давай, пошли со мной!

М а д и н а. Нет, не умер! Он теперь майор!

**Б а б у ш к а встает перед комендантом. Тот грубо толкает ее, и она падает на лежанку.**

**М а д и н а, которую К о м е н д а н т тянет за руку, по пути успевает схватить свою куклу.**

**Лает Жулбарс.**

**Вечер. Б а б у ш к а лежит на лежанке в том же положении.**

**Входит К е л и н.**

К е л и н *(испуганно).* Что случилось? Где Мадина? Что здесь произошло?!

Б а б у ш к а *(еле ворочая языком).* Комендант забрал ее в свою тюрьму.

К е л и н. Ах, Боже мой, за что?!

Б а б у ш к а. За то, что пошла в школу.

**Ведя за руку М а д и н у, входит П р е д с е д а т е л ь.**

**С криком: «Мама!» - М а д и н а бежит к матери и обнимает ее.**

К е л и н *(плачет).* Девочка моя, что он с тобой сделал, живого места на тебе нет!

**Плачет, обняв М а д и н у.**

*(Председателю.)* Будет ли конец этой муке, скажи, Председатель?

П р е д с е д а т е л ь. Должен быть. Сегодня односельчане сильно рассердились на Коменданта. Охотник Асан, увидев избитую Мадину в конюшне, хотел уже пристрелить его. И пристрелил бы, если бы я его не сдержал. Но избить Коменданта все же избили. Думаю, теперь он будет поосторожнее, понял, наверно, чем может закончиться его скотское поведение.

К е л и н. Казахи терпеливый народ, но если дело касается детей, они пойдут до конца. Спасибо и Асану, и всем односельчанам.

М а д и н а. Бабушка, почему ты лежишь, вставай. Не бойся, я уже дома. А знаешь, Бабушка, Жулбарс все время шел за мной, а когда меня заперли, он побежал в соседнее село и привел охотника Асана. Слышишь, Бабушка, он привел его, чтобы тот мне помог.

К е л и н *(Бабушке).* Бедная, что с тобой случилось?

**Б а б у ш к а не двигается.**

М а д и н а. Мама, Комендант сильно толкнул ее, и она упала. Может, она ушиблась?

К е л и н *(дотронувшись).* О Аллах, она же умерла!

**Свет гаснет и снова зажигается.**

К е л и н. Доченька, надо на зиму натаскать хворосту, соломы, кукурузных стеблей, а у нас нет веревки. Достань-ка из узелка мои косы.

М а д и н а *(развязывая узел).* Мама, разве они не слишком короткие?

К е л и н. Мне тут мысль одна в голову пришла.

**Некоторое время смотрит на косы, потом расплетает их, пушит.**

А теперь сплетем из них веревочку.

**С помощью М а д и н ы К е л и н сплетает из волос веревочку.**

*(Смеется.)* Вот и веревка.Теперь дело за малым – натаскать хворосту.

М а д и н а. А она не слишком тоненькая? *(Трогает.)* Какая колючая.

К е л и н. Нам бы поднять, сколько она выдержит.

**Пауза.**

М а д и н а *(погрустнев).* Вот и Кочар умер.

**Пауза.**

Однажды он предложил мне: «Давай убежим в Кызген». Мы вышли и ушли довольно далеко от села. Там стояло высокое дерево, и Кочар стал карабкаться на него, чтобы с высоты увидеть Кызген. А потом, весь ободранный, спустился, сел, положив голову на колени, и горько заплакал. Заплакала и я.

К е л и н *(гладит Мадину по голове).* И я порой плачу. Человек может стерпеть все, даже смерть родителей, но горечь расставания с родной землей невыносима. Это – незаживающая, постоянно кровоточащая рана. И лекарства от нее нет.

**М а д и н а плачет, обняв колени.**

К е л и н. Что случилось, доченька?

М а д и н а. Хочу в Кызген.

**К е л и н обнимает дочку.**

**Входит П р е д с е д а т е л ь.**

П р е д с е д а т е л ь. Почему вы плачете? Что случилось?

К е л и н. Кому и плакать, как не нам.

М а д и н а *(сквозь слезы).* Мы соскучились по родному селу.

П р е д с е д а т е л ь *(гладит Мадину по голове).* Меня посылают в другой колхоз, далеко отсюда. Я долго упирался, но все же меня заставили. Когда говорят, что это поручение партии, отказаться возможности нет.

К е л и н. Ты был очень добр к нам. И если уж едешь, то – в счастливый путь.

П р е д с е д а т е л ь. Я разговаривал с руководителем района и договорился, чтобы тебя взяли учительницей в школу. Не надо будет теперь по 12 часов горбиться на свекольном поле.

К е л и н. Спасибо. Я буду очень рада работать по специальности.

П р е д с е д а т е л ь. Завтра зайди к директору школы, с ним уже говорили. Поздравляю! Успехов на новой работе!

М а д и н а *(обрадованно).* Как хорошо, будем вместе в школу ходить!

К е л и н. Да благословит тебя Аллах, Председатель.

П р е д с е д а т е л ь. Что бы ни случилось – **не сдавайтесь.**

**П р е д с е д а т е л ь уходит.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**К А Р Т И Н А Ш Е С Т А Я**

**Барак. Зима. Буран. Мороз. У буржуйки сидит А с х а т. Он просверлил дырочку в медали «За оборону Сталинграда» и готовит из него резец для теста. Входит К е л и н с охапкой хвороста.**

К е л и н *(удивленно).* Что это ты делаешь?

А с х а т. Не видишь разве, резец для теста.

К е л и н *(улыбаясь).* Вот это самая необходимая для нас сейчас вещь.

А с х а т. Аллах даст, вернемся на родину, будем, как раньше кушать лакумы, хыбырты[[15]](#footnote-16).

К е л и н. А тебе не жалко так поступать с медалью, за которую ты кровью заплатил?

А с х а т *(улыбаясь).* Для меня будет более приятно, если она в твоих руках будет служить для полезного дела, чем висеть на моей груди.

**Вскакивает, срывает медали с кителя и бросает их в угол.**

Я сражался за Сталина, не жалея жизни! А что сделал он?! Мой бедный народ вымирает от голода. Разве такой смертью должен был умереть мой отец, который не покладая рук работал на Советскую власть?! Или мать?! За что я воевал?! За то, чтобы вы жили на каторге?!

К е л и н. Только ты уж не говори этого при других людях. Мы очень долго ждали тебя, и не хотим опять потерять.

А с х а т *(успокаиваясь).* Да понимаю я все… Но я же не безропотная скотина, чтобы терпеть все это? Я – человек, создание Божье. Они унизили не только вас, но даже воюющих на фронте солдат-балкарцев! Сравняли их с землей! Мы, верные сыны советской власти, стали в одночасье предателями. Почему так произошло? Почему?

**Пауза.**

Генерал Кравцов долго скрывал, что я балкарец, но, в конце концов, об этом стало известно, и, опозорив перед боевыми друзьями, меня выслали сюда. Как бандита, как предателя!

**Садится на стул. Пауза.**

Какой жизнью здесь живут чеченцы, карачаевцы, ингуши, балкарцы?! Это не жизнь даже для собаки!

**Пауза.**

Старуха, потерявшая всех своих родных, сошла с ума и съела кусок мяса из бедра своего умершего внука!

**Плачет, обхватив голову руками.**

Как же нам, кавказским мужчинам, жить в таком унижении? Я жалел фронтовых друзей, погибших на поле боя, а теперь я им завидую.

**К е л и н, обливаясь слезами, гладит А с х а т а по голове.**

**Входит М а д и н а. Она плотно одета. К е л и н начинает раздевать ее.**

К е л и н. Ты совсем замерзла, садись поближе к печке.

А с х а т. Доченька, подойди сюда.

**М а д и н а садится возле А с х а т а. Он гладит ее по голове.**

Все никак не нагляжусь на тебя, не наговорюсь…

М а д и н а *(прижимаясь к Асхату).* И я, папа. Как хорошо, что ты с нами. С тех пор, как ты вернулся, этот плохой Комендант перестал к нам ходить, хоть отдохнули от него.

К е л и н. Этот урод был сторожевым псом, а теперь стал ягненком.

**Входит П р е д с е д а т е л ь.**

**Поставив свою котомку в угол, он подбегает к А с х а т у и обнимает его.**

П р е д с е д а т е л ь. С приездом, товарищ майор Адылов! С нетерпением ждал встречи с тобой, туугъан инишегим!

А с х а т. Будь гостем, боевой товарищ!

П р е д с е д а т е л ь. О твоем приезде мне написала сестренка, Сауле. Как дела, фронтовой друг?

А с х а т. Если не учитывать всего того, что ты видишь, то неплохо…

П р е д с е д а т е л ь *(с горечью).* Что поделаешь, если на вас навалилась огромная страна? Асхат, трудно найти слова для утешения, но когда-то должно и это кончиться. Самые большие бураны когда-нибудь да утихают.

А с х а т. Да, если мы все не перемрем до этого.

**К е л и н подает чай.**

П р е д с е д а т е л ь. Мадина, принеси сюда мою котомку.

**Приносит.**

**П р е д с е д а т е л ь достает из котомки бутылку «беленькой» и закуску.**

*(Подавая шоколад.)* А это тебе, Мадина.

М а д и н а. Спасибо, агай!

**К е л и н расставляет на столе закуску, принесенную председателем.**

А с х а т. Не так я думал с тобой встретиться, Махамбет-досум.

П р е д с е д а т е л ь. Да и я, Асхат, не так хотел тебя встретить.

**Отрывает зубами бутылку, разливает в жестяные кружки водку.**

Жан досым[[16]](#footnote-17), за твое благополучное возвращение!

**Пьют.**

Фронтовые друзья все еще снятся мне по ночам. Видно, скучаю по ним. Как поживают мой друг Бияс и Айгюль-красавица?

**Пауза.**

*(Тревожно.)* Что ты молчишь, Асхат?

А с х а т. Махамбет-досум, Бияс и Керим пали в том же бою, где ты был ранен.

**Пауза.**

П р е д с е д а т е л ь. Ай, Къудай а… Молодыми ушли…

А с х а т. Оба они только перед сражением узнали, что наш народ переселили...

П р е д с е д а т е л ь. Горькая весть… Очень горькая... А Айгюль, как она?

А с х а т. После смерти Бияса она работала в санчасти ассистентом хирурга. Где она сейчас, не знаю.

П р е д с е д а т е л ь. Бедняга Бияс. А как Айгюль его любила. Я думал, такая любовь только в книгах бывает.

А с х а т. Уметь любить – это особый дар. Он не дается всем подряд. Они мало были вместе, но много любили. А это – счастье.

**Пауза.**

Было бы хорошо, если бы ты смог разыскать семью Айгюль, узнали бы что-нибудь про нее.

П р е д с е д а т е л ь. Да, я постараюсь это сделать. Асхат, мне надо идти, хоть и зима, но дел невпроворот. Оставайтесь с миром. Будем теперь хоть изредка видеться.

**П р е д с е д а т е л ь уходит.**

**Завывает вьюга.**

К е л и н. И так стариков наших было мало, а теперь почти никого не осталось. Кровавая зима….

А с х а т. Вчера мы так и не смогли выкопать могилу для Муссы-эфенди из Мухола, промерзшая земля превратилась в камень. Решили оставить тело в снегу за бараком, пока не потеплеет. До этого тело Айшат так же оставили. *(Обреченно.)* А сегодня ночью оба трупа утащили волки. До чего мы дожили – трупы наших стариков становятся пищей для хищников, а мы ничего не можем сделать.

К е л и н. Дочь Муссы-эфенди так убивалась, что страшно было смотреть. Мы уже и умереть не боимся, боимся остаться непогребенными. О Аллах, Аллах… Говорят, что с восьмого марта по сегодняшний день из двадцати одной семьи, обосновавшейся здесь, умерло шестьдесят три человека.

**Пауза.**

М а д и н а *(выглядывая в окошечко).*  Мама, а завтра мы пойдем в школу?

К е л и н. Нет, доченька, школьные дрова растащили, топить нечем.

М а д и н а. И молоко больше никто не приносит сепарировать.

К е л и н. Кто придет в такие морозы. Да и молока уже столько нет, как летом.

М а д и н а *(прижимаясь к Келин).* Я Бабушку видела во сне. Она шла навстречу дедушке. По обеим сторонам дороги струился свет, а между ними – черный туман. По мере того как они приближались, туман сгущался, а потом превратился в черного ворона и улетел. Это же хороший сон, мама?

К е л и н *(обнимая Мадину).* Да, деточка, хороший. Теперь дедушка и бабушка вместе.

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Входит К о м е н д а н т.**

К о м е н д а н т. Товарищ майор Адылов, тебе повестка из районного отдела НКВД *(Протягивает ему бумагу.)* Распишись вот здесь.

**А с х а т расписывается и берет повестку.**

*(Комендант, ехидно улыбаясь.)* Что же ты не спрашиваешь, что это за повестка?

А с х а т. Ну, спрашиваю. Что за повестка?

К о м е н д а н т *(не скрывая радости).* Хотя я и не имею права, тебе, как другу – скажу. Эта повестка отправит тебя очень далеко. Так что, возьми с собой теплые вещи.

К е л и н. О, я несчастная, что на сей раз случилось?

Д е в о ч к а *(плачет).* Папа, не иди с ним! Оттуда не возвращаются!

А с х а т *(обнимает Мадину).* Не плачь, доченька. Я к вечеру вернусь.

**К о м е н д а н т иронично улыбается. К е л и н, плача, помогает А с х а т у одеться.**

**Увидев свои медали на кителе, смотрит удивленно.**

М а д и н а *(ухватив отца за ногу).* Папа, не уходи, они не отпустят тебя!

А с х а т *(присев).* Не плачь, перестань. Ты уже большая девочка. Вечером жди меня. *(Выходя с Комендантом, останавливается перед Келин.)* Прости меня, милая.

**Уходят.**

**М а д и н а и К е л и н плачут.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Весна. Звучит грустная мелодия на домбре.**

**В бараке пусто, все, что можно было продать, продали, остались только лежанка и буржуйка.**

**К ел и н лежит в постели, у нее тиф. Раздается собачий лай, и М а д и н а выходит. Она выглядит совершенно истощенной.**

**Через некотрое время М а д и н а возвращается с куклой в руках.**

М а д и н а. Мама, смотри, Жулбарс принес мне куклу, которую отобрала дочка коменданта, когда меня заперли в кыпызы.

К е л и н. Бедная моя девочка, как мы будем дальше жить, ведь у нас уже нечего даже продать.

М а д и н а. У нас еще есть пять больших картофелин.

К е л и н *(плачет).* Что тебя ждет, если я умру, моя девочка?

М а д и н а. А ты не умирай, мама.

К е л и н. Совершенно не на кого опереться…

М а д и н а. Кому я нужна кроме тебя и отца?

К е л и н. Твоему отцу дали пять лет.

М а д и н а. Будь проклята эта медаль!

К е л и н. Не будь на ней изображения Сталина, может, все и обошлось бы. Письмо генерала Кравцова могло помочь.

М а д и н а. Будь жива Алия-апа, она бы нам помогла.

К е л и н. И Председателя посадили. Услышав, что случилось с твоим отцом, он приехал и избил Коменданта так, что тот почти ослеп.

М а д и н а. И жена от него ушла. Ходит теперь по селу, побирается… Деньги на водку клянчит.

К е л и н. Не будет счастья тому, кто бога гневит.

М а д и н а *(берет куклу).* Гошала, бедненькая, как ты там была без меня? Эта плохая девочка избивала тебя? А кормила? Что ты молчишь, Гошала? Гошала?! О, боже мой, да ты же умираешь!

**Плачет, прижимая куклу к груди.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**В бараке никого нет. На лежанке труп К е л и н.**

**Входит К о м е н д а н т. Он пьян. В руке у него початая бутылка.**

К о м е н д а н т *(протягивая руку вперед).* Эй, ты где, бандитская сучка? Никто еще не спасся от меня, не спасешься и ты! Ты даже представить себе не можешь, сколько человек я сгноил в тюрьме!

**Яростно.**

А тебя, слышишь ты, паршивка бандитская**,** я задушу!

**Сжимает бутылку за горлышко.**

Вот так! Но сначала я выдавлю тебе глаза! Чтобы ты поняла, каково это – быть слепым! **Прикладывается к бутылке. Громко, в голос, плачет, скрежещет зубами.**

Ну, где ты, волчий выкормыш!

**Бредет по комнате, натыкается на лежанку, садится, прикладывается к бутылке.**

Где ты, я тебя спрашиваю! Все равно я тебя найду, уж не настолько я слеп!

**Шарит рукой по лежанке, касается К е л и н.**

А-а, попалась! *(Ощупывает труп.)* Да нет, это не **девочка,** это ее мать! Кажется, она мертва. Да, точно мертва. *(С удовлетворением.)* Ну что ж, одной бандиткой меньше стало в стране.

**Прикладывается к бутылке. Задумывается.**

Раньше, чем начал бриться, начал я очищать страну от нечисти: от предателей, бандитов, врагов народа. Но что странно, их не становится меньше, наоборот, все больше и больше. *(Задумчиво.)* Хотя, что тут удивительного? Люди от страха доносят друг на друга, а я от страха отправляю их в тюрьму.

**Пауза.**

Я много раз задумывался над этим, но каждый раз старался избавиться от этих мыслей, испуганно озираясь. Заподозри кто, о чем я думаю – все, пропал навеки.

**Прикладывается к бутылке. Теперь он тих и задумчив.**

Девочка, ты думаешь, я таким родился? Вовсе нет. Я тоже был обыкновенным ребенком, таким же, как ты, бегал босиком по улицам, оседлав хворостинку. Но потом арестовали моего отца. Следом – мать, старшего брата. Прошлись и по соседям. И тогда я испугался. Желание выжить любой ценой привело меня в их логово. С тех пор я один из них.

**Пауза.**

Ты думаешь, я не знаю, что никакие вы не бандиты? Прекрасно знаю. Но Сталин приказал считать вас бандитами, а подвергать сомнению его решения не в моих силах.

**Пауза.**

Страх – это дракон. Дракон, не знающий жалости. Страх заставлял меня терзать, унижать, лишать жизни многих и многих.

**Пауза.**

Но ты, девочка, слышишь, ты победила дракона, живущего во мне. Поэтому я даже благодарен тебе. *(Делает глоток.)* Наши вожди – чудовища, которые никак не насытится человеческой кровью. Теперь я могу это сказать вслух. Даже прокричать! Я уже не боюсь! Видно, пришло время подавиться дракону, пожиравшему своих детей. Но вряд ли он расстанется с жизнью кротко, как ягненок. Раненый зверь становится еще более свирепым.

**Встает. Подходит к стене.**

Кажется, здесь была веревка.

**Шарит рукой по стенке, нащупывает веревку, берет ее.**

*(Озлобленно радостно.)* Вот то, что мне сейчас нужно. Всю жизнь прожил в страхе, но сейчас я избавлюсь от него. Стану свободен!

**Надевает петлю на шею.****Смеется. Смех его напоминает смех сумасшедшего.**

**Срывает из груди медаль с изображением Сталина, вглядывается в него незрячими глазами.**

*(Злобно, брызгая слюной)* Эй, кровопийца Сталин, я больше не боюсь тебя! И твоего пса Берия – тоже! Сейчас я заброшу тебя в самое пекло ада! Там тебе самое место! А с нас хватит! Ха-ха-ха! **Поет, танцует.**

«Эх, яблочко, да на тарелочке, надоела жена, пойду к девочке…»[[17]](#footnote-18)

**Прикладывается к бутылке. Находит табуретку, становится на нее, шарит по потолку, чтобы привязать веревку. Затем, передумав, сходит с табуретки.**

За всю свою жизнь я никого не обрадовал, только заставлял плакать. Но сегодня у меня есть возможность это исправить. Да, есть. Повешусь на виду, перед бараком – разве можно представить большую радость для переселенцев? *(Уходя, не оборачиваясь.)* А ты, девочка, не сдавайся!

**Уходит, пошатываясь.**

**Э П И Л О Г**

**Окраина села. Низенькие холмики свежих могил. Сцена закрыта тонкой занавеской. За сценой загорается свет, и на занавеске становится виден силуэт девочки. Это Мадина.**

**Звучит на домбре грустная казахская мелодия.**

Совершенно обессилевшая оборванная Мадина копает ножницами могилу.

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Звучит на домбре грустная казахская мелодия.**

Совершенно обессилевшая оборванная Мадина с растрепавшимися волосами копает ножницами могилу.

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Звучит на домбре грустная мелодия.**

**М а д и н а еле тащит старое одеяло, в которое завернуто тело матери. Спустившись в могилу, доходящую ей до колен, стаскивает труп туда. Рядом кладет куклу. Выбирается из могилы и начинает руками засыпать яму. Закончив, ложится, обняв могильный холмик. Ветер треплет ей волосы. Слышится вой Жулбарса.**

**Входит запыхавшаяся А й г ю л ь.**

А й г ю л ь *(увидев бездыханно лежащую на могильном холмике Мадину)* Ойбай! Ойбай!

**Становится на колени, прижимает к себе тело девочки и горько плачет.**

**Вой Жулбарса слышится ближе.**

Мадина, Мадина, Мадина! Прости меня, сестренка…

**Звучит на домбре мелодия казахской песни-плача.**

**Свет гаснет и снова зажигается.**

**Могил стало гораздо больше.**

**Ведя за руку шустрого мальчонку в отцовской папахе, проходит беременная женщина в белом платке.**

**Походка ее уверенна.**

**Сначала тихо, потом все громче и радостней звучит мелодия «Исламей».**

**З а н а в е с.**

**Перевод с балкарского Хисы Джуртубаева**

Мурадин Ольмезов – балкарский поэт, драматург, писатель, переводчик. Окончил Литературный институт им. Горького в Москве. Он лауреат Государственной премии Кабардино-Балкарии (2000). Автор более двадцати книг, изданных на балкарском, русском и французском языках.

Он долгое время работал в системе горно-лыжного туризма в Приэльбрусье. Сейчас является ответственным секретарем литературно-художественного журнала «Минги Тау-Эльбрус».

М. Ольмезов участник VIII Всесоюзного совещания молодых писателей (Москва, 15-21 мая 1984), Международного театрального фестиваля «Кавказ – гора языков» (Париж, 17–20 ноября 2003 г.) и X-XI Международных фестивалей поэзии тюркских народов (Бишкек, 28 мая – 02 июня 2013 г.; Казань, 01- 04 октября 2015 г.).

Пьеса М. Ольмезова «Тахир и Зухра» на II фестивале национальных театров Северного Кавказа «Сцена без границ» (Владикавказ, 2002) была признана лучшей национальной пьесой. Спектакли по его новой пьесе «Изнанка тишины» с успехом идут сейчас в нескольких театрах Северного Кавказа. Эта пьеса получила Всероссийский грант и на фестивале театров Юга России в Нальчике признана лучшей национальной пьесой 2017 года.

Член СП СССР.

Живет в Нальчике

сот. тел.: 8 928 077 22 25

[muradinolmez@mail.ru](mailto:muradinolmez@mail.ru)

1. Суры из Корана. [↑](#footnote-ref-2)
2. Апа (казах.) – бабушка. [↑](#footnote-ref-3)
3. Бушто – тюря (на айране, молоке, сметане) [↑](#footnote-ref-4)
4. Тоба, тоба - междометие; выражает удивление, испуг. [↑](#footnote-ref-5)
5. Шешенгди анау-мынау (казах.) – мать твою так и разэдак. [↑](#footnote-ref-6)
6. Кудай (казах.) –– Бог. [↑](#footnote-ref-7)
7. Ай шешенгди анау-мынау (казах.) – мать твою так и разэдак. [↑](#footnote-ref-8)
8. Баурсак (казах.) – маленькая лепешка. [↑](#footnote-ref-9)
9. Апырмай (казах.) – возглас удивления или испуга. [↑](#footnote-ref-10)
10. Агай (казах.) – уважительное обращение к старшему по возрасту мужчине. [↑](#footnote-ref-11)
11. Айналайын (казах.) – душа моя. [↑](#footnote-ref-12)
12. Инишегим (казах.) – брат мой. [↑](#footnote-ref-13)
13. Карагымай (казах.) – сердечный друг; душа моя. [↑](#footnote-ref-14)
14. Мен сены суйемын! Мен сены суйемын! Мен сены суйемын! Аяулым, сюйюктим! (казах.) – Я люблю тебя! Я люблю тебя! Я люблю тебя! Родной, любимый! [↑](#footnote-ref-15)
15. Хыбырт – национальное кушанье из теста. [↑](#footnote-ref-16)
16. Жан досым (казах.) – сердечный друг. [↑](#footnote-ref-17)
17. *Орус халкъ жыр, тепсеу.* [↑](#footnote-ref-18)